

乘  
風  
轉  
進  
突圍而上

ANNUAL REPORT  
2020-2021



## ANNUAL REPORT 2020-2021

### 「乘風·轉進 突圍而上」

今年的年報在設計上以彩色的波浪貫穿封面和封底，波浪凝聚著不同的圓點，彷彿港專多年來連繫著不同的人和事，一同乘著風的力量緩緩上升，逐步轉進「新港專」的願境。

### Riding the wind, onward and upward

The annual report this year features colourful waves on both the front and back covers. Riding on the wind, the moving waves are connected with different dots, which is redolent of the Hong Kong College of Technology that, together with different people and events, has been moving onward and upward over the years, and will gradually transform and fulfil its many aspirations.





敬業日新

**Conscientia et Innovatio**

*Conscientious and Innovative*





# 目錄

# CONTENTS



  
  
**04**

## CHAPTER 01

港專簡介  
HKCT  
INTRODUCTION

  
**16**

## CHAPTER 02

高等教育  
HIGHER  
EDUCATION

  
**52**

## CHAPTER 03

延續教育  
FURTHER  
EDUCATION

  
**58**

## CHAPTER 04

拓展聯繫  
EXTERNAL  
COMMUNICATION

  
**66**

## CHAPTER 05

附錄  
APPENDICES

# 01

...

港專簡介

HKCT

INTRODUCTION



# 港專簡介

## HKCT Introduction

香港專業進修學校（港專）為港專機構轄下一所慈善性質的教育機構。港專於1947年創辦，前身為工人夜校，多年來一直致力推動「職業專才教育」發展，提供多元化的專業課程，以供不同年齡、界別、階層人士報讀，朝著專業進修大學的方向發展。

港專機構在2014年獲行政長官會同行政會議批准，成立港專學院。連同政府資助大學，港專學院是現時本港22所可頒授認可學位的高等教育院校之一。過去數年間，港專學院

開辦了社會工作（榮譽）社會科學學士、運動管理及訓練（榮譽）社會科學學士學位及幼兒教育高級文憑（融合教育）課程，為有志投身相關行業的學生提供專業知識及實習經驗。

另外，在高等教育方面，港專提供全日制及兼讀制學士學位、高級文憑、毅進文憑及文憑課程，範疇涵蓋社會工作、幼兒教育、資訊科技、設計及媒體製作、紀律部隊、運動管理、日韓語及文化、旅遊及酒店款待、商業及設計及美容等，以迎合不同學歷成績及興趣的學生需要。



在延續教育方面，港專自1992年起開始開辦僱員再培訓局（ERB）課程（前為「再培訓計劃」），是首批法定培訓機構之一。作為多年發展職業專才教育的先導者，港專擁有強大的僱主網絡，超過20,000間來自不同業界的僱主機構，包括零售業、旅遊業、飲食業、物流業、保健及美容業、酒店業等已加入港專的僱主網絡，其中逾500間更定期提供學生實習機會，以及課程上的支援。



Hong Kong College of Technology (HKCT) is a non-profit-making educational institution under HKCT Group. Founded in 1947, HKCT started as a workers' night school. Over the years, we have been committed to promoting Vocational and Professional Education by providing a diversity of vocational-specific programmes catering to people from all walks of life. Today, HKCT is moving towards the goal of becoming a Vocational and Professional Education and Training (VPET) University, which is part of our blueprint.

In 2014, HKCT Group secured the approval of the Hong Kong Chief Executive and the Executive Council to establish HKCT Institute of Higher Education (CTIHE), which became one of the 22 degree-awarding higher educational institutions in Hong Kong. In the past few years, CTIHE has launched a variety of degree programmes to equip students with professional knowledge and practical experience in specific fields. These programmes are: Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Work, Bachelor of Social Sciences (Hons) in Sports Management with Coaching, and Higher Diploma in Early Childhood Education (Inclusive Education).

In terms of higher education, HKCT offers full-time and part-time bachelor's degree programmes, higher diploma programmes, Diploma Yi Jin and diploma programmes. These programmes cover a broad spectrum of disciplines catering to different students with different academic results and needs. They include Social Work, Early Childhood Education, Information Technology, Design and Media Production, Discipline Services, Sports Management, Japanese and Korean Languages, Tourism and Hotel Management, Business and Accounting and Beauty.

In the area of further education, since 1992 HKCT has been offering the Employees Retraining Board (ERB) training courses (formerly under ERB's Employment Retraining Scheme) as one of the first institutions authorised by ERB to run such courses. As a pioneer in vocational and professional education, HKCT has established an extensive network covering more than 20,000 employers from different sectors including retail, tourism, food and beverage, logistics, health and beauty, and hospitality. Among them, some 500 employers provide internship opportunities as well as programme support to our students on a regular basis.



## 港專學院 校董會主席的話

Message of the Chairperson,  
Board of Governors of HKCT  
Institute of Higher Education

黃友嘉博士，GBS，BBS，JP  
Dr WONG Yau Kar, David, GBS, BBS, JP

- 港專學校董會主席
- Chairperson, Board of Governors,
- HKCT Institute of Higher Education

”

港專是一所以職業專才教育為特色的高等學府，提供多元化的專業課程，配合學生需要及社會發展。我們同時亦努力與各行各業保持緊密聯繫，期望能為我們的年輕人帶來更多的選擇和出路。

常言道：「年輕人就是社會的希望」。的確，國家在發展規劃上尤其重視年輕人的發展。習近平主席曾說：「青年是人生最重要的發展階段，最富有朝氣、最富有夢想。個人的發展前途和國家的命運始終緊緊聯繫在一起，為了實現中華民族偉大復興的中國夢，作為青年，應當懷揣夢想。」在年初發布的《中華人民共和國國民經濟和社會發展第十四個五年規劃和2035年遠景目標綱要》中提及要深入實施青年發展規劃，促進青年全面發展，搭建青年成長成才和建功立業的平台，激發青年創新創業活力，足見國家對青年發展的重視和關注。


作為一所盡責和具前瞻性的高等院校，港專重視培育學生的正確價值觀；為協助他們尋找屬於自己的一片藍天，港專不斷探索和開拓，領先發展。在疫情的影響下，本港的經濟大受打擊，失業率持續高企，為了幫助本港的年輕人走出困局及融入國家發展大局，港專於2019年與太平洋咖啡合作，開展「『冲』出夢想 — 太平洋咖啡x港專@大灣區創業培訓計劃」，為有

意到大灣區創業及經營咖啡店的年青人提供發展及支撐平台，計劃內容包括提供創業培訓、實習機會、生活津貼等，按照中央於2019年公布的「粵港澳大灣區發展規劃綱要」，為本港年輕人提供平台深度認識國家的發展及把握大灣區的發展機遇。

受到疫情影響，本港赴內地的年輕人交流活動和實習活動都要暫停或延期。不過，我們的同事無懼限制，因時制宜，化被動為主動，在兩地政府的支持和協助下，最終促成了20多位計劃參加者成功於今年4至6月到深圳實習的機會，這次亦是疫情下能讓本地青年能組織成團到內地實習的突破性例子，為其他交流活動創立「疫下通關」的先河。我們同事「敢為人先、敢於改變」的特質實在令人鼓舞，亦因為這份堅持，計劃於7月公布結果，順利選出兩隊優勝隊伍，各獲得100萬元人民幣作創業資本，在大灣區開展及經營自己的咖啡店。

教育工作從來都不容易，「十年樹木，百年樹人」，願港專繼續能為青年學生提供專業和適切的學習環境，助他們發掘潛能，一展抱負與所長。展望將來，港專會繼續推動職業專才教育，為香港培育新一代的菁英，貢獻香港及國家。





HKCT is a vocation-oriented tertiary educational institution that offers a wide variety of professional programmes catering to both the needs of students and the development of society. In order to offer young people more options and pathways for their future, we also maintain close ties with different industries.


It is often said that young people are the hope of society. Indeed, our country attaches great importance to the future of young people when it formulates national development plans. President Xi Jinping once said: "Youth is the most important stage of development in life, during which one has the most energy and dreams. A person's future is closely linked with the destiny of a country. To realise the dream of great rejuvenation of the Chinese nation, young people should always have their dreams." In the Outline of the 14<sup>th</sup> Five-Year Plan for National Economic and Social Development and Vision 2035 of the People's Republic of China, released earlier this year, it is pointed out that efforts should be made to thoroughly implement youth development plans, promote the all-round development of young people, establish platforms that nurture young talents and promote their achievements, and unleash young people's entrepreneurial spirit. This effectively highlights how the state gives importance to youth development.

As an institution with a great sense of responsibility and vision, HKCT takes it upon itself to inculcate in students the right values. To help them create a bright future for themselves, HKCT is relentless in its efforts to explore new growth paths. The COVID-19 pandemic has taken a great toll on Hong Kong's economy and job market. To help young people overcome the challenges and integrate into the country's development, HKCT partnered with Pacific Coffee to launch the "Beyond Dreams – First Entrepreneurial Training Programme of Pacific Coffee x HKCT @ the Greater Bay Area". The objective was to provide a growth platform for young people interested in starting businesses and running their own coffee shop in the Greater Bay Area. The programme featured entrepreneurial training, internship opportunities as well as stipends. In line with the Outline Development Plan for the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, published by the central government in 2019, the entrepreneurial training programme enabled young people in Hong Kong to gain a deep understanding of the country's development and grasp growth

opportunities in the Greater Bay Area.

Because of the pandemic, most youth exchange activities and internship programmes that supposedly involved young people in Hong Kong going to the mainland were suspended or postponed. Nevertheless, our colleagues, undeterred by the challenge, took a proactive approach and formulated plans accordingly. With the support of the Hong Kong and mainland governments, we managed to arrange for more than 20 participants in the entrepreneurial training programme to take part in an internship in Shenzhen between April and June. That was the only youth exchange programme that saw young people in Hong Kong work as interns in the mainland during the pandemic. We are proud of our colleagues who dared to take the first step to make changes. Thanks to their perseverance, the winning teams were announced in July. Two teams of participants came out as winners, and each was granted a 1 million yuan venture capital to open a coffee shop in the Greater Bay Area.

Education is never free of challenges. As the Chinese idiom goes, "it takes 10 years to grow a tree, but 100 years to bring up a generation of good men". I trust that HKCT will continue to provide a professional and optimal learning environment for all our students, so that they can make full use of their potential to fulfil their aspirations and apply their skills in their own fields. Looking forward to the future, HKCT will continue to promote vocational and professional education, with the aim of cultivating a new generation of elites in Hong Kong and making contributions to Hong Kong and the country.



# 香港專業進修學校校董會主席暨校監的話

## Message of the Chairperson, Management Board and Supervisor of Hong Kong College of Technology

劉佩瓊博士，BBS，JP  
Dr LAU Pui King, BBS, JP

- 香港專業進修學校校董會主席暨校監
- Chairperson of the Management Board and Supervisor, Hong Kong College of Technology



”

香港專業進修學校（港專）的前身於1947年創辦，從當年的「工人夜校」一直走來，發展至今日的港專，數十年來與時俱進在職業教育的領域上不斷創新，為社會上不同年齡、界別、階層人士提供多元化的專業課程。

在2020學年，受到疫情的影響，社會上各行各業均大受打擊，更有不少機構及商戶不敵經濟寒冬而紛紛結業，令本港的失業率持續高企。即使面對如此艱難的環境，港專的管理層及教師們都即時在教學方法及新課程方面作出迅速調整，以確保線上教學的質量及效果、為疫情下被迫失業的勞動力提供轉職培訓，結果整體學生人數不但保持平穩，其中毅進文憑課程的收生人數更在7間提供課程的院校中位列榜首，全日制的學生人數「逆市上升」，而兼讀制更大幅上升兩成，創歷史新高。有這樣的成績，足見我們的同事不單能沉著應對突如其來的困難和挑戰，更能「突圍而上」，遇強越強。


因應香港經濟社會環境的變化，香港政府主導教育架構及策略性調整，港專也順應政府教育政策的導向，校董會決定今年不再參與申請政府夜中學資助計劃新一輪的5年招標。港專自2003年從政府手上接過教育局官立夜中學及英文專修課程服務合約，過去18年為社會上很多有志學習的市民提供第二次教育進修機會，提升學員的資歷及生產力。港專作為此計畫的主要教育機構之一，與有榮焉。現在政府已大力提供多元的教育

培育計劃，政府夜中學人數急速下降，我們為了集中資源，專注提供貼合社會更需要的新課程，大力推動職專教育，以回應社會及學生的需要，而作出此策略性的決定。港專將會為學生提供更適切、更能與社會及國家發展接軌的課程，讓學生不用局限於中六學歷，而透過職業導向的毅進文憑課程、「展翅青見計劃」、「青年啟迪課程」等，助年輕人發掘適合自己的職業發展。

2019年，自資專上教育委員會到訪本校，瞭解港專的最新策略和學術發展計劃以及運作情況，代表團對港專致力推動職業專才教育為社會培育人才的精神和理念留下深刻印象，並鼓勵港專加強與業界的聯繫，特別支持港專聚焦提供智慧科技領域方面的課程。為配合教育局政策和自資專上教育委員會的建議，港專已擬定了策略性發展計劃，將全力聚焦發展、積極推動優質的職業專才教育。

隨著國家「十四五」規劃的實施及「大灣區」規劃的發展，香港進入了一個新的建設和發展的階段。香港的經濟社會面對著新的定位及轉型，而香港的教育也面對新的挑戰與機遇。港專是一所敢於開拓、為基層打拼70年、致力推動職業專才教育的院校，在未來的日子將全力發展以職業導向的課程，為學生提供優質的職前培訓，為國家培育下一代竭盡綿力。





Hong Kong College of Technology (HKCT) was founded as an evening school for working adults in 1947. Over the past decades, it has evolved into the tertiary educational institution it is today. All along, we have been advancing with the times, constantly innovating in the field of vocational education in our effort to provide a wide spectrum of professional study programmes to people from all walks of life.

In the past academic year, the COVID-19 pandemic hit hard many sectors in Hong Kong, forcing numerous businesses and institutions to close down and pushing up the unemployment level. Yet despite the tough times, HKCT's management and teachers promptly made adjustments to our teaching mode and new programmes to ensure the high quality and effectiveness of our online teaching programmes, as we strove to provide people who lost their jobs to the pandemic vocational training in different fields. As a result, we managed to maintain the overall number of students at a level similar to previous years. Even more encouraging is that the number of our Diploma Yi Jin (DYJ) programme students was tip-top last year among all 7 educational institutions in Hong Kong that offer DYJ programmes, while full-time students have increased against the market, together with part-time students have increased significantly by 20% setting a record high. All these achievements reflect our colleagues' abilities to overcome unexpected difficulties and challenges and deliver outstanding results.

As the Hong Kong government has adjusted the education framework in accordance with socio-economic changes, HKCT has taken steps to align itself with the official education policy. Our board decided not to take part in the next five-year tender for the government's evening secondary school subsidy scheme. In 2003, HKCT took over from the government the responsibility of running evening secondary courses and English courses for adults. Over the past 18 years, we have offered further education opportunities to many citizens, helping to improve their qualifications and productivity at work. We are honoured to have been one of the leading educational institutions involved in the scheme. Nonetheless, as the government has been making an effort to push a diversity of education initiatives, the number of students enrolled in evening school programmes in general has dropped sharply. To focus our resources on new programmes that can better address the

needs of society, and to promote vocational and professional education to meet the needs of citizens and society, we came to the strategic decision to stop offering the evening courses. In the future, we will offer study programmes that better meet students' needs while responding to social and national development timely. People admitted to these programmes will no longer be confined to those who have completed Form 6. Career-oriented programmes such as Diploma Yi Jin, Youth Employment and Training Programme, and Youth Inspiration Training course can help young people explore a career path that suits that.

In 2019, a delegation of the Committee on Self-financing Post-secondary Education visited HKCT to learn about our latest strategies, academic plans and operations. The delegation was impressed by our strong commitment to promoting vocational education and nurturing professionals for society. They encouraged us to strengthen ties with different industries. They also showed support for us to develop programmes related to smart technology. In line with the policies of the Education Bureau and in response to the committee's recommendations, we have formulated strategic development plans accordingly. In the future, we will strive for further growth and be committed to promoting high-quality vocational and professional education.

With the implementation of the country's 14<sup>th</sup> Five-Year Plan and the development of the Greater Bay Area, Hong Kong has moved to a new stage of development. With the socio-economic transition and the city's new positioning, the local education sector is facing new challenges as well as opportunities. HKCT is an institution that dares to blaze new trails. Over the past seven decades, we have been committed to helping the grassroots sector and nurturing vocational and professional talents. In the years to come, we will focus on running career-oriented programmes and providing high-quality pre-job training to students. We will do our best to cultivate a new generation of talents for the country.



# 校長的話

## President's Message



陳卓禧博士  
Dr CHAN Cheuk Hay

- 港專學院及香港專業進修學校校長
- President & Principal, HKCT Institute of Higher Education & Hong Kong College of Technology



若說2019-20是艱難的一年，那2020-21就是從艱難走向突破。隨著新冠疫苗研發成功及廣泛接種，疫情趨向穩定，然而，疫情對社會，以至全球帶來的衝擊，仍在繼續演化中。除了疫情，我們更親歷百年未見的大變局，世界格局在衝突中重塑。作為一所有抱負的院校，雖面對眼前眾多的未知數和紛亂的表象，需要小心應對各種突如其來的不利處境，但更要看透本質，站高望遠，及時把握契機，主動出擊，化被動為主動。

今年年報的主題是「乘風·轉進，突圍而上」，這8個字最能反映港專過去一年的工作。「乘風」形容了港專各層級及不同部門的同事，在過去一年高瞻遠矚，敏銳地觀察到並配合社會及政策等外部環境的轉變，積極主動走到最前，不怕碰壁失敗，「敢為人先」調整並率先實踐了不同的措施及計劃，在被動中採取主動，「轉進」各樣新領域，並在逆境中「突圍而上」，造就了不少新嘗試，除了創下佳績，更為同儕樹立好榜樣。


經過2019年的磨練和挑戰，我們大家的確成長了不少。來到今年，同事不單能與這些突如其來的轉變共存，更從「轉變」中開拓不少嶄新領域，推動港專穩步前進。就好像我們的職業訓練學院今年全力配合僱員再培訓局的要求，積極發展及推動網上授課，更在多個培訓中心增設電腦，為師生提供適切的上課環境；在各個部門的

努力下，學院開辦的網上授課的課程較去年大增3倍，使更多有需要的學員在疫情下也能持續進修。縱然網上授課在疫情下已成學習新常態，但同事更看準時機，乘網上學習新常態之風，開拓更多新業務，同時亦為更多有需要的人士提供合適的進修機會。

又例如今年四月，教育局公布於新學年優化高中四個核心科目，釋出更多課時讓學生參加不同的學習領域學習，我們的同事立刻作出部署，在短時間內親身走訪多間中學，又舉辦了多場網上分享會議，深入了解中學需要，向學界介紹港專的「高中應用學習課程」如何能靈活配合學校需要，並調整上課模式、地點及每班人數等，最後大大擴展了中學網絡，並增加了報讀該課程的學生人數逾2倍。

以上的例子都充分展現了港專同事「敢為人先、敢於放棄、敢於開拓、敢於改變」的特質，即使面對種種挑戰，大家仍能眾人心，在多個領域上取得驕人的成績，實在難能可貴。在未來的日子，我期望能與各位同事不斷進步，一同實現「新港專」的藍圖，朝著專業進修大學的目標進發。





If the 2019-20 academic year was a tough one, then the year 2020-21 was one of overcoming difficulties and making breakthroughs. With the successful development of COVID-19 vaccines and the widespread rollouts of vaccination programmes, the pandemic has gradually stabilised. Nevertheless, its impact on Hong Kong and the rest of the world is still evolving. Apart from the health crisis, we are also witnessing profound changes that have not been seen in a century. The world in conflict is reshaping itself. At present, uncertainties and signs of chaos abound. As a tertiary educational institution with a strong sense of mission, we are keenly aware of the need to stay cautious in the face of unexpected, unfavourable situations. More importantly though, we try to see things beyond the surface, taking in the big picture, seizing opportunities timely, and taking an active rather than passive approach as we move forward.

The theme of the annual report this year is “Riding the wind, onward and upward”. These words encapsulate what HKCT accomplished over the past year. The phrase “riding the wind” describes how HKCT staff members at every level and from different departments keenly observed all the social and policy changes in the past year and boldly took the initiative to adjust or implement different measures and plans. Not afraid of failures, they took a proactive approach despite being in a passive position. They dabbled in new realms and made numerous new moves. Not only did they make great accomplishments, but they also set a good example for their peers.

As a result of the challenges in 2019, we have indeed grown a lot. Over the past year, our staff members were able to live with unexpected changes. They also carved out new paths for HKCT to move forward at a steady pace amid all the changes. For example, in line with the development direction of the Employees Retraining Board (ERB), our School of Vocational Training made tremendous efforts to develop and promote online courses in the past year. New computers were installed at all training centres to provide students and teachers an optimal academic environment. With the collective efforts of different departments of SVT, the number of online courses offered during the year increased three-fold, and many people were able to continue their studies despite the pandemic. Online lessons have become a new normal because of the pandemic. Yet our staff were

able to make the most of the change by launching new initiatives, providing people the education opportunities they need.

In April, the Education Bureau unveiled plans to optimise 4 senior secondary core subjects to release lesson time and cater for students’ diverse learning and development needs. Our staff members were quick to respond. In a short space of time, they visited numerous secondary schools and held a series of webinars to get to know better secondary schools’ needs while demonstrating how HKCT’s Applied Learning Courses can flexibly fulfil such needs. The teaching mode, classroom locations and class size of the courses were also adjusted accordingly. As a result of these efforts, our secondary school network has greatly expanded, and the number of students enrolled in the courses grew double year-on-year.

All these examples highlighted HKCT’s unique qualities: we dare to be the pioneer, shun what needs to be shunned, and strive for changes when we have to. Despite all the challenges over the past year, we have stayed united and achieved outstanding results in different areas. That was simply precious. I hope all HKCT staff members will continue to make progress in the future and work together on the “new HKCT” blueprint as we move towards the goal of becoming a Vocational and Professional Education and Training (VPET) University.



# 港專 2020-21 年度大事 HKCT 2020-21 MAJOR EVENTS



1

29/1/2021

8大學生組織就職典禮  
Inauguration ceremony of 8 Student Associations



3

19/4/2021

超過20位參加「『冲』出夢想 — 太平洋咖啡 x 港專@大灣區創業培訓計劃」的學員啟程到深圳進行實習訓練，是次為疫情下唯一本地青年成功組團到內地實習的例子  
More than 20 participants in the "Beyond Dreams – First Entrepreneurial Training Programme of Pacific Coffee x HKCT @ the Greater Bay Area" take part in an internship in Shenzhen. That is the only internship programme during the pandemic that sees young people in Hong Kong work as interns in mainland China



2

9/3/2021

港專於「ERB年度頒獎禮2020-21」獲頒多個獎項  
HKCT is presented with numerous awards at the the Employees Retraining Board's Annual Award Presentation Ceremony 2020-21



4

22/4/2021

「2021兩會」分享會 — 由資深傳媒人曾仲榮先生及港專校長陳卓禧博士分享對全國人大及政協會議 2021 的見聞及看法  
Seminar on the "two sessions", featuring veteran journalist Mr TSANG Chung Wing and HKCT President CHAN Cheuk Hay who share their insights and views on the National People's Congress and Chinese People's Political Consultative Conference annual sessions



5

16/5/2021

新特蘭大學畢業典禮  
Graduation ceremony of the University of Sunderland



6

23/7/2021

「『沖』出夢想 — 太平洋咖啡 x 港專@大灣區創業培訓計劃」結果發布會  
Conference announcing the results of "Beyond Dreams – First Entrepreneurial Training Programme of Pacific Coffee x HKCT @ the Greater Bay Area"



7

13/8/2021

港專職業訓練學院  
「傑出學員頒獎典禮2021」  
The School of Vocational Training's Outstanding Students Award Presentation Ceremony 2021

02



高等教育

HIGHER

EDUCATION



# 幼兒教育及運動管理、體適能及教練

## Early Childhood Education and Sports Management, Fitness and Coaching

### 教育學系

### Department of Education

教育學系於2018年1月1日成立，開辦「幼兒教育」及「運動管理、體適能及運動教練」兩類課程，致力培育具全球視野及勇於承擔的職業專才。

Established on 1 January 2018, the Department of Education (DED) runs two programmes, Early Childhood Education, and Fitness, Coaching and Sports Management, with the aim of cultivating professionals with a global vision and a strong sense of responsibility.

### 幼兒教育

### Early Childhood Education

#### 培育專業幼兒教育工作者

幼兒教育高級文憑於2018年開辦，為有志投身幼兒教育工作的學員而設。課程著重早期及融合教育，為學員裝備所需的知識及技能，讓他們在本港多元化的幼兒教育環境中盡展所長。課程的畢業生大都具備良好的專業能力，並能從實踐中自我反思，在其專業上不斷進步，提升工作的投入感。在2021年的畢業生中，有五成學員已於八月找到幼師相關的工作，成為專業幼兒教育工作者。而三成學員更選擇升讀幼兒教育的學位課程，邁向專業化。

#### Cultivating Professional Early Childhood Educators

The Higher Diploma in Early Childhood Education programme was launched in 2018 for students interested in the early childhood education field. The curriculum gives importance to early and inclusive education, equipping students with the knowledge and skills needed to thrive in the diverse field of early childhood education in Hong Kong. Most graduates are marked by their outstanding professional skills, an ability to improve themselves through practice, a strong commitment to work and a desire to make constant progress. Among the 2021 graduates, 50% landed jobs related to kindergarten teaching and became professional early childhood educators by August. Another 30% went on to study degree courses in early childhood education.



#### 學生活動

過去一年本系放棄了靜態和傳統的學生活動，將一年一度的學生簡介會轉為輕鬆的小組迎新活動，讓學員了解課程之餘，同時亦讓師生一同遊戲，打成一片。另外，受疫情影響，不少實體的參觀活動需要取消，但為了學員不受影響，本系開拓網上虛擬參觀活動，利用網上形式讓學員認識行業面貌。

#### Student Activities

In the past year, the department replaced some traditional student activities with more interesting and interactive programmes. For example, the annual course briefing was turned into a student orientation event, during which students learned about the programmes they were to study and also interacted with teachers in games. Meanwhile, although the COVID-19 led to the cancellation of many visits, we hosted virtual online visits to make sure students could still get a good understanding of different professional sectors.

## 舉辦學術研討會

本系在過去一年開拓新的領域，舉辦與環保教育相關的學術研討會，讓就讀幼教課程的學員參加。研討會名為「遊戲為本的幼兒環境教育」，由課程主任主講，讓學員反思幼兒環境教育的發展和相關概念及學習設計和運用遊戲活動，以有效進行幼兒環境教育。研討會中，講者說明了實施環境教育的三個層次及如何以遊戲為本設計環境教育課程，並即時要求學員討論及進行活動設計。同學們獲益良多。



## Academic Seminar

Last year, the Department of Education (DED) made the unprecedented move to host a seminar on environmental education, which was open to students on the Early Childhood Education programme. The seminar, entitled “Play-based Early Childhood Environmental Education”, was presided over by the programme leader. It provided an opportunity for students to reflect on the development of early childhood environmental education and related concepts. The participants also had the chance to learn how to design play-based, environment-related learning activities for young children. During the event, the speaker introduced the three layers of environmental education and explained how to design game-based environmental education curriculum. In addition, the participants held discussions and design activities on the spot. All in all, it was a rewarding experience.



## 專業團體聯繫

為裝備幼教課程學員成為準教師，課程主任加入了與本校幼教課程理念相近的非牟利團體「優質教師專業發展協會」，為課程發展開拓新的方向，亦大大加強了本系與業界的協作關係。協會申請了田家炳教育基金，以師德為本開展一個為期兩年的「師伴同行大灣區——優師優育重師德」項目，以師徒制凝聚及培養香港的「新手及準幼師」，讓他們初入職期間能掌握「優師優育重師德」的價值觀及應用，做到「教學相長師徒受益」的成效。本系的幼教準畢業生也參加了這次項目，成為「徒」受訓組，與資深講師、校長、主任及教師組成的「師」培訓組學習，學生透過項目的協助下成功找到幼師工作。

## Professional Organisation Affiliation

The programme leader of the Early Childhood Education programme has joined the non-profit organisation, the Association for Development of Professional Teachers, to carve out a new direction for the development of the programme, with the ultimate aim of equipping students the skills to be professional teachers. The association shares similar vision on early childhood education with HKCT. With the programme leader joining the organisation, DED's ties with the education sector have effectively been strengthened. With a subsidy granted by Tin Ka Pin Education Fund, the association launched the two-year project, “Ethics Education for Quality Teachers - The Greater Bay Area Mentorship Practice”. Aimed to nurture a new generation of “novices and pre-school teachers” through a teacher-apprentice system. The project was designed to inculcate in students the values of “ethics education for quality teachers” and strengthen their ability to put into practice such values. This way, both the teachers and students could benefit. Graduates of the Early Childhood Education programme of HKCT Institute of Higher Education (CTIHE) also participated in the project. They joined the Apprentice Group, which was led by mentors in the Training Group. The Training Group consisted of experienced lecturers, kindergarten principals, supervisors, and senior teachers. Thanks to the project, the participating students eventually landed jobs as kindergarten teachers.



### 模擬入職面試

除了師徒項目外，「優質教師專業發展協會」團隊內的幼稚園校長，更會透過模擬入職面試計劃為學生提供模擬入職面試機會。由於計劃反應正面，吸引不少幼稚園校長參加，所以協會可以為每一位準畢業學員安排一對一的模擬入職面試，有別於以往的小組形式進行，讓每位學員都能在面試後獲得校長的意見和建議，使學員更清楚自己的個人優勢及面試時需要注意的地方，大大提升就業機會。

### Mock Job Interview

Many kindergarten principals from the Association for Development of Professional Teachers have got involved in mock job interview scheme organised by the Education Department of CTIHE, not least because of the overwhelmingly positive response to the scheme. As a result, there were enough interviewers interviewing graduates-to-be on a one-to-one basis, whereas in the past such interviews had been conducted in groups. After the mock interview, each student received feedback and suggestions from the interviewer, so that they knew what their strengths were and what to pay attention to during a job interview. This would in effect boost their chance of being employed.

## 運動管理、體適能及教練

## Sports Management, Fitness and Coaching

### 新教學模式的開拓

過去一年，受到疫情影響，很多面授課堂需要暫停及以網上教學模式進行，教學團隊排除萬難作出應變，提供了雙重模式教學，令課堂得以順利進行。本系更為老師安排網上學習培訓，包括聯同資訊科技部籌辦的工作坊、教學團隊亦與學生一同學習如何使用不同的電子教學平台、網上工具等，讓師生即使未能進行面授課堂，老師亦能主動以不同的資訊科技與學員溝通，有效地建立密切聯繫，照顧學員各方面的需要。當下半年疫情稍為緩和，老師亦彈性地恢復面授課堂，增加課堂互動性，讓學生享受在不同模式下的教學新體驗。最終，所有體適能、教練及運動管理的課堂和評核都順利完成，老師和學生都汲取了寶貴的經驗。



### New Teaching Mode

Many face-to-face classes were suspended or switched to online because of the COVID-19 over the past year. In the face of the challenges brought by the health crisis, our teaching team developed a dual teaching model so that classes could continue. DED also joined hands with the Department of Information Technology to run a series of workshops. The teaching team and students came together to learn how to use different e-learning platforms and online tools. Through such arrangements, teachers could stay closely in contact with students and take care of their needs via IT tools even though there were no face-to-face classes. In the latter half of 2020 when the pandemic began to ease, some face-to-face classes resumed and classroom interactions were possible again. Students were able to enjoy both the traditional learning methods and the e-learning mode. Eventually, all Fitness, Coaching and Sports Management classes and assessment exercises were held without a hitch with the dual teaching mode, and everyone learned something valuable in the process.



### 工作實習新常態

雖然面授課堂大幅減少，但運動課程的學員也順利進行約兩個月的實習。在過去的暑假期間，「體適能、教練及運動管理高級文憑」及「運動管理及訓練（榮譽）社會科學學士」課程的所有同學均被安排到不同的體育機構進行與運動教練或管理相關的實習工作。然而，各實習機構的辦公時間及模式因疫情影響而變得不確定，老師、學生及實習機構都需要在新常態下探索合適的實習方法，例如製作影片和進行網上工作實習。經過各方面的努力和協調，所有同學都順利完成實習，獲得寶貴的實務經驗。

### Internship Amid The New Normal

Although many face-to-face classes were suspended during the epidemic, our Sports Management students managed to complete their two-month internship programme. During the summer, all students of the Higher Diploma in Fitness, Coaching and Sports Management programme and the Bachelor of Social Sciences (Hons) in Sports Management with Coaching programme were placed in sports organisations to work as interns. The work they did was related to sports management or coaching. Because of the pandemic, their working hours became unstable and the mode of operation at the sports institutions changed from time to time. Therefore, the institutions, our students and teachers had to explore the best internship arrangements amid the new normal. For instance, videos were produced and some students had to work online. Thanks to the concerted efforts of all sides, all the students completed the internship programme and gained valuable practical work experience.

# 社會科學

## Social Sciences

### 應用社會科學學系

Department of Applied Social Sciences

應用社會科學學系於2019-20起，開辦兩屆四年制社會工作（榮譽）社會科學學士學位課程，入讀的同學來自不同背景，除應屆文憑試畢業生外，還有持不同學科學歷的副學士、高級文憑、以至學位的同學。縱然受到疫情影響，教與學都有了不少改變，尤其是實習安排上，本系開拓不少嶄新的實習前訓練，讓學生能進一步裝備自己，即使面對如何的社會環境，仍能保持競爭力。

Since 2019-20, the Department of Applied Social Sciences (DSS) has admitted two cohorts of students to the four-year Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Work programme. Students enrolled in the course include Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination graduates, associate degree holders in various disciplines, higher diploma holders and bachelor's degree holders. Due to the COVID-19, both the teaching and study methods of the programme have been adjusted. In particular, the department launched a series of pre-internship training to help students equip themselves to maintain their competitiveness so that they could cope with external changes.

### 學術和專業活動

本系於2021年9月首次開辦三年級入學的兩年制社會工作（榮譽）社會科學學士學位課程，吸引不少來自不同院校的社會工作畢業生和本校舊生報讀，反應踴躍。課程秉持「人文信念」、「有理有據」、「師生同行」、「多走一步」、和「蛻變成長」五大信念，作為師生共同努力的教與學基礎。過去一年，在疫情的影響下，本系的老師在教與學的過程中充分展現了課程的五大特色，特別是實踐「師生同行」和「多走一步」。在未來的日子，本系會繼續向業界和社會推廣此課程，讓大眾更認識我們的課程和畢業生。



### Academic and Professional Activities

In September, DSS launched the Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Work programme (Senior Year entry). The programme attracted many Social Work graduates from different institutions as well as HKCT alumni. It is grounded on 5 beliefs, namely "humanistic ideals", "reasoning", "teachers and students going hand in hand", "taking one step further", and "growth and transformation". These five beliefs serve as a basis for teachers and students to teach and learn together. Amid the pandemic in the past year, teachers and students of the programme have brought into play the five beliefs, in particular "teachers and students going hand in hand" and "taking one step further". DSS will continue to promote the programmes in the social work sector and other fields.

### 資助學生購買課本

本系資助所有同學以低於半價的價錢購買實務的英文教科書，鼓勵同學在課程的不同階段閱讀、運用和參考，讓他們的學習建立更堅實的英文基礎。有關計劃共資助了本系八成學生購買有關教科書，促進學習。

### Textbook Sponsorship for Students

With DSS's sponsorship, students are able to enjoy a 50% discount rate when purchasing English language textbooks. The initiative is to encourage students to study the textbooks, use them as references and make good use of the textbook knowledge in different stages of their studies. It is also hoped that the textbooks can help them build a strong foundation for their English proficiency. About 80% of the students participated in the sponsorship scheme.



## 引入評估 提升英語

為了提高學生的英語水平，本系早前與語言通用教育學部合作，引入英文CUPP測驗，在開學期間為同學進行評估，並在兩年後要求他們進行後期測驗（Post-test），了解他們的進度。結果發現大部份學生的英文水平均有進步，正面鼓勵了他們努力向前，力求進步。

## CUPP Test for Students' Improvement in Their English Language

To improve students' English proficiency, DSS joined hands with the Department of Language and Liberal Studies to launch the CUPP Test. The test involves evaluating students' proficiency level at the start of the academic year and requiring them to take a post-test two years later so as to track their progress. The majority of the students have shown improvement. The positive results have in turn encouraged them to make further progress.

## 擴闊領域

教學團隊在過去一年參考了課程顧問委員會的意見，制定了實習前100小時的設計和運用。團隊將100小時的學習分為「CEO」三大類，當中包括Compulsory（必修）、Elective（校內選修）及Outside learning（校外學習）。必修部份包含實習前必須掌握的資訊和認識；選修部份旨在擴闊學生的實務知識和技能；而校外學習則可擴闊同學的學習層面，鼓勵他們善用批核的時間，學習一些獲認可並能增加他們畢業後受聘機會的知識和技能。

## Widening Students' Horizons

Heeding the advice of the Programme Advisory Group, the programme team formulated a plan on the 100-hour pre-placement preparatory workshop in the past year. The workshop consists of three components collectively known as "CEO", which stands for "Compulsory" (compulsory courses), "Elective" (elective courses) and "Outside" (learning outside HKCT). The Compulsory part covers information and contents essential for students to complete their placement; the Elective part is designed with the aim to broaden students' practical knowledge and skills; the Outside part serves to widen students' scope of learning and aims to encourage them to acquire knowledge and skills that enhance their competitiveness in the job market in the future.

## 社署暑期實習增廣見聞

社會福利署在2021年暑假推出了「專上學生暑期實習計劃」，向學生提供實習機會，獲聘的學生可獲一萬多元的津貼。為了讓學生能藉此機會擴闊視野和汲取工作經驗，老師積極為學生準備甄選面試，爭取他們被錄取的機會。經過師生的共同努力，本系最終有6位同學成功獲選到社會福利署實習，了解部門運作，體驗其工作文化和服務，過了一個充實的暑假。

## Internship Broadened Students' Knowledge

In the summer of 2021, the Social Welfare Department launched the Post-Secondary Student Summer Internship Programme that offered students internship opportunities. Students on the programme received a subsidy of more than HK\$10,000. Our teachers helped student applicants prepare for interviews, hoping that they would be selected by the programme and therefore gain more exposure and work experience. Through the concerted efforts of the teachers and students, a total of 6 students were accepted. They worked as interns at the Social Welfare Department and gleaned a good understanding of the operations, work culture and services of the government department. It was a rewarding summer for them.

## 人文與社會科學學部 Division of Humanities and Social Sciences



### 棄舊立新 承先啟後

本部重視改良和優化，提供切合社會、業界及同學需要的社會工作訓練，並設計不同的課外活動開拓學生的眼界、分析及實踐能力。同時，本部重視學生的品格培養和建立健康的社會網絡，因此我們與不同社會團體建立積極的協作關係，擴闊教職員和學生的視野和經驗。在過去的一年，本部積極改革兼讀制和全日制「社會工作高級文憑」課程，並成功於2020年1至3月期間完成香港學術及職業資歷評審局的課程評核，獲局方及專家支持採用新的課程結構，邁向更完善的學習流程。

從2004年和2005年起開辦的兼讀制和全日制「社會工作高級文憑課程」一直獲社會人士支持，報名人數眾多，而疫情帶來的新學習常態亦帶動本部採用全新的招生流程，乘科技及網路廣泛應用之便，更有效處理申請及面試程序，獲不少報名學生歡迎。

### Constant Progress

The Division of Humanities and Social Sciences (DHSS) attaches great importance to progress. We strive to provide social work training that meets the needs of society, the social work sector as well as our students. We also design a variety of extracurricular activities to broaden students' horizons and help improve their analytical skills and ability to put theories into practice. DHSS is also committed to fostering students' positive character traits and helping them build up a healthy network. We proactively establish collaborative relationships with different stakeholders, with a view to widening students' exposure and vision. In the past year, DHSS reformed the full-time and part-time Higher Diploma in Social Work programmes. Between January and March 2020, we completed the re-accreditation exercise of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. The council and experts supported us to adopt a new programme structure. With the support, we are more confident in our ability to keep refining the learning and teaching arrangement under the programme.

Launched in 2004 and 2005, our Higher Diploma in Social Work programmes have been enjoying widespread support from different quarters and are popular among students. Meanwhile, under the "new normal" brought by the pandemic, we have come up with a new student enrolment procedure, which takes advantage of the widespread use of information technology and the Internet. The new procedure has enabled us to handle applications and interviews more efficiently and was well received by applicants.

## 走出網課 突破傳統

在疫情的陰霾下，課程主任和教學人員積極地帶領同學走出網課，以身教關懷社區。在社會老齡化現象下，課程主任帶領同學觀摩嶺大校園內的「嶺大賽馬會樂齡科技體驗館」，親身體驗醫、食、住、行相關的樂齡科技產品，增進同學在該領域上的認識，長遠有助提升他們對長者及照顧者的服務質素，並透過接觸初創樂齡科技產品，激發他們的創新技術和社會企業家精神。另外，本部與香港社會企業總會合作，為社會工作高級文憑的同學打造一系列的社企工作坊、開辦「社會工作與社會創業」選修科、開拓創新社會工作實務相關之實習單位。本部在疫情下找出不同的機遇，敢於嘗試，勇於創新，為同學打造具前瞻性的社會工作訓練。



## Tradition vs. Innovation

Amid the COVID-19, our programme head and teaching staff led students to get out of the virtual classroom and visit local communities. Accompanied by the programme head, the students also visited the "LU Jockey Club Gerontechnology and Smart Ageing Project" at Lingnan University to get first-hand experience with Gerontechnology in Healthcare, Dining, Living and Transport. By getting a better understanding of Gerontechnology products, they can improve the quality of the services they provide to elderly people and caretakers in the long run. The initiative has also served to unlock their creativity and interest in social entrepreneurship. During the year, DHSS joined forces with the Hong Kong General Chamber of Social Enterprises to develop a series of pioneering social enterprise workshops, launch the elective module "Social Work and Social Entrepreneurship", and create new placement opportunities for HDSW students. In the face of the pandemic, we actively looked for new opportunities for students while trying out different innovative ideas with the aim of providing a forward-looking social work training programme.

## 不斷求變 突破自己

本部鼓勵師生不斷求變、突破自己。全日制社會工作高級文憑二年級學生王曉霖獲頒「2021明日北斗星獎學金」，以表揚她致力委身社工專業及社會服務，熱衷服務社群。另外，在疫情下，本部尤其關心同學的身心靈需要，並獲友好機構支持，在2021年1月至3月期間，為同學提供「靜觀自我關懷課程」作鼓勵和打氣。同學完成9星期共26小時的冥想、講課、小組討論和體驗練習，讓他們即使面對逆境，仍能保持溫柔、理解和自我關懷的心去應對。



## Changes and Breakthroughs

DHSS encourages teachers and students to strive for changes and breakthroughs. In the 2020-21 academic year, Wong Hiu Lam, a second-year student on the full-time Higher Diploma in Social Work programme, was awarded the "Guiding Star Scholarship Award 2020/21" in recognition of her commitment to social work, social service and local communities. In view of the challenges of the pandemic, DHSS has made an effort to take care of students' physical, mental, and spiritual well-being. Supported by NGOs and training institutes, we ran the "Mindful Self-Compassion Standard Course" between January and March 2021. The students participants completed a total of 26 hours of meditation, lectures, group discussions and experiential exercises in the space of 9 weeks. They learned how to deal with adversity and take care of themselves in a calm, rational manner.

# 設計、科技、商學

## Design, Technology and Business

### 設計科技商學部

Division of Design, Technology and Business



### 新課程緊貼潮流

在2020-21學年，本部電腦學的流動應用程式及遊戲開發、創意設計及媒體、社交媒體及創意營銷、專業會計等高級文憑課程不受反覆的疫情限制，成功完成了香港學術及職業資歷評審局課程評審。這些課程加入了緊貼潮流的虛擬現實、電子遊戲和社交媒體，以及行內最新的元素及技術，為同學提供多元化的課程和就業選擇。

### New Programmes Featuring Trendy Elements

In the 2020-21 academic year, various new Higher Diploma programmes under the Division of Design, Technology and Business (DDTB) were granted the Learning Programme Accreditation by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) without being affected by the COVID-19. The programmes, namely Mobile Applications and Game Development, Creative Design and Moving Image, Social Media and Creative Marketing, and Professional Accounting. They featured trendy elements including VR, online games and social media, as well as the latest technologies widely used in related industries. With the launch of the programmes, students who were pursuing further studies or career advancement could enjoy a broader range of options.



## 學生成就

雖然在過去一年裡仍然有部分時間，學生需要繼續透過網課學習，但本部的學生表現優秀，當中包括5名電腦學高級文憑學生（流動應用程式及遊戲開發）陳祖諾、陳凱進、陳品兆、馮泓及馮勻謙入圍由香港交易所、投資者及理財教育委員會及聖雅各福群會合辦的「個人理財大使計劃2020/21」，憑著開發一個有意義的金融教育項目，獲得了個人理財大使證書。而電腦學高級文憑學生任灝文則獲頒2020-21自資專上獎學金計劃卓越表現獎。另外，3名創意設計及媒體高級文憑（視覺傳達）學生陳泳妍、周諾賢及李愛玲獲頒2020-21自資專上獎學金計劃外展體驗獎。

## Student Achievements

Over the past year, our students spent a good deal of time taking online classes. Nonetheless, many of them still managed to achieve outstanding results. 5 students on the Higher Diploma in Computer Studies (Mobile Applications and Game Development) programme, CHAN Cho Nok, CHAN Hoi Chun John, CHAN Pan Siu, Kenny Lambert FUNG and FUNG Wan Him, were shortlisted to participate in the Personal Finance Ambassador Programme 2020/21, which was co-organised by the Hong Kong Exchange, the Investor and Financial Education Council and St. James' Settlement. The students developed a meaningful financial education project and were awarded the Personal Finance Ambassador Certificate. YAM Ho Man, a student on the Higher Diploma in Computer Studies programme, was awarded the Outstanding Performance Scholarship under the 2020-21 Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme. 3 students on the Higher Diploma in Creative Design and Media (Visual Communication) programme, namely CHEN Yongyan, CHOW Nok Yin and LEE Oi Ling, were awarded the Reaching Out Award under the same scheme.



### 多元學習及實習機會

本部修讀電腦學高級文憑的5名學生陳田豐、陳炫盛、馮勻謙、曾梓恩及黃裕嘉更被挑選加入由摩根大通與香港科技園公司合作推出的 NxTEC 暑期實習計劃，而另外3名學生林嘉灝、郭俊銘及蘇定濤就被挑選加入中國聯通國際有限公司暑期實習計劃。

隨著疫苗研發成功及廣泛接種，疫情愈趨穩定，為了讓同學能盡早汲取實戰經驗，本部在過去一年為所有會計及商業課程的學生安排了職場實習工作，從事與會計、審計、金融或市場有關的實習職位。

此外，所有修讀設計及媒體製作課程的學生亦積極參與不同的服務學習和實習活動，包括向大師學習攝影的工作坊、虛擬實境體驗工作坊等。這些活動以鼓勵學生多參與專業技巧體驗活動。活動吸引了不同學部的同學參加，提高他們的學習動機之餘，亦令不少同學有意繼續升讀相關課程，大大提升入學率。

### Putting Theory into Practice

5 students on the Higher Diploma in Computer Studies programme, CHAN Tin Fung, CHAN Yuen Shing, FUNG Wan Him, TSANG Chi Yan and WONG Yu Ka, were selected to take part in the NxTEC Summer Internship Programme organised by JP Morgan and the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation. 3 other students, KWOK Chun Ming, LAM Ka Ho and SO Ting To, were selected to join the summer internship programme organised by China Unicom Global Limited.

Over the past year, the pandemic has shown signs of easing with the development of vaccines and widespread inoculation programmes. To enable students to gain practical work experience as soon as possible, DDTB arranged for all Accounting and Business students to work as interns in different fields, including accounting, auditing, finance, and marketing.

During the year, students studying design and media production also participated in experiential learning activities, such as workshops themed around top photographers, and VR workshops. These activities, designed to improve participants' professional skills, attracted students from different departments. The workshops served to arouse the participants' interest in their studies and the idea of pursuing further studies. In effect, the number of newly enrolled students at HKCT has also increased.



本部亦再次獲得民政事務總署邀請，將馬鞍山遊樂場內的兩幅牆壁優化，以提升兒童遊樂場的功能。本部安排了修讀設計及媒體製作課程的一年級學生參與，並邀請了知名壁畫藝術家姚俊傑帶領同學設計及製作壁畫。這次活動不單能讓同學將他們的藝術技巧與馬鞍山社區人士分享，更能讓他們學到的計劃分工和資源分配等專業知識應用於活動上，一舉兩得。

因媒體製作及創意設計學生在年前的專業及正面工作態度，所以去年再次獲沙田民政事務處邀請拍攝防騙影片，目的是提升社區防騙案的意識，遏止相關罪案和減少受害人士數字。創意設計及媒體製作的二年級學生在老師的帶領下，負責拍攝如求職陷阱、網購騙案、電話騙案等內容。另外8位學生則參與帶領及拍攝為傷健協會舉辦的創意工作坊，其中一位聾啞學生更現場帶領舞蹈表演，獲得一致好評，其後再次獲邀請舉辦2022年度的創意工作坊的設計項目。

為免受疫情影響，創意設計及媒體製作的學生在教學團隊帶領下成功舉辦了首個「VR虛擬網上畢業展」（D-File），除了在社交媒體發布相關消息外，同時亦舉辦了多個創意體驗工作坊，均得到正面的回應，為宣傳和收生方面起了積極的作用。

In the past year, DDTB was once again invited by the Home Affairs Department to paint two walls in Ma On Shan Playground. We delegated first-year students on the Creative Design and Media programme to carry out the task and also invited well-known mural artist Joe Yiu to lead the students to create drawings. Through the activity, the students were able to use their skills to benefit the Ma On Shan community and also put into practice their division of labour and resource allocation skills.

Last year, our Creative Design and Media students were invited again by the Home Affairs Department Sha Tin District Office to shoot an anti-scam video designed to raise public awareness of community scams, curb such crimes and bring down the number of victims. The invitation was thanks in part to the professionalism and positive attitude our students previously demonstrated in the same project in the previous year. Led by their teachers, a group of second-year Creative Design and Media students were responsible for filming scenes about job scams, online shopping scams, and phone scams. Another 8 students led and filmed a creative workshop hosted by the Hong Kong Rehab Association. A hearing and speech-impaired student led a dance performance to critical acclaim. Upon finishing the project, the students were invited to lead the design project of a creative workshop in 2022.

To avoid the impact of the pandemic, our Creative Design and Media students held the first VR Online Graduation Exhibition "D-File" under the leadership of our teaching team. News of the exhibition was disseminated on the social media and a number of taster programmes were run, all of which attracted positive feedback and served to help promote HKCT and boost the number of newly enrolled students.

# 語言傳意

## Languages and Communication

### 語言通用教育學部

Division of Languages and General Studies



### 學生表現卓越 業界認可



為應對疫情帶來的挑戰，本部的語言及企業傳訊高級文憑團隊積極籌謀對策，將原定的教學活動通過網絡進行，確保學生不會因未能回校上課而影響學習進度及個人發展。

### Outstanding Students and Industry Recognition

The past year saw many challenges posed by the COVID-19. In response, the Higher Diploma in Language and Corporate Communication team of the Division of Languages General Studies (DLGS) worked hard to formulate measures accordingly. A series of activities were moved online to ensure students' pace of study and their personal development were not affected by the suspension of face-to-face classes.

在過去一年，本部除了與著名人力資源公司PERSOL合辦就業講座，講解市場最新動向、介紹日資公司的特色，及分享日資公司的面試技巧外，亦舉辦了「語言及企業傳訊系列講座：向職業專才學習」的交流活動，例如在2021年4月，本部邀請專業韓語翻譯黃苡莉女士主持名為「韓語詮釋與翻譯分享」的講座，不但令同學理解更多韓語翻譯的實際工作，同時更可以與專業人士作深度交流。

We invited the renowned human resources firm PERSOL to deliver a career talk on the latest job market development, the unique characteristics of Japanese companies, and how to prepare for job interviews with such companies. We also held the "Language and Communication Talk Series: Learn from Professionals". In April 2021, we invited professional translator Ms Lillian Wong to host a lecture entitled "Korean Interpretation and Translation Sharing". Through the event, students gleaned a good understanding of the field of Korean translation and also had the chance to have in-depth exchange with professionals.



本部一直鼓勵學生參與各類比賽，挑戰自我。在老師的鼓勵下，語言及企業傳訊高級文憑（日語）同學蕭心怡參與香港日本語教育研究會獎學金的選拔，最終她從20所大專院校提名的學生中脫穎而出，並通過面試，與其餘5位來自不同院校的同学獲頒2020-21年度的獎學金。最近，本部欣悉蕭同學已獲香港中文大學日本研究學系（高年級入學）取錄。


另外，語言及企業傳訊高級文憑（日語）畢業生盧焯晞亦獲長崎國際大學取錄，修讀大學三年級的學位課程；而語言及企業傳訊高級文憑（韓語）畢業生盧樂澄及王駿威分別獲香港城市大學翻譯及語言學系和香港浸會大學國際學院（高年級入學）取錄。

6名毅進文憑資訊科技課程的學生獲頒「電競行業促進計劃獎學金」。該獎學金由香港數碼港管理有限公司資助，旨在發展新興的電子競技行業。計劃通過資助業界培訓活動和教育計劃，促進電競行業從業者於業界的發展。本校是全港唯一獲計劃接納的毅進文憑課程院校，充分展現本校在資訊科技相關課程的水平獲得業界認可，同時亦反映本校課程設計切合行業發展需要。

DLGS is committed to encouraging students to take part in different competitions and improve themselves. Prompted by our teachers, SHIU Sum Yee, a student on HKCT's Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Japanese) programme, applied for the Hong Kong Society for Japanese Language Education Scholarship. Applicants for the scholarship were students from 20 tertiary educational institutions. Shiu was a shortlisted candidate. She eventually passed the interview and became one of the 6 shortlisted candidates to have won the 2020-21 scholarship. More good news came her way recently as she was admitted to the Department of Japanese Studies of the Chinese University of Hong Kong as a senior-year student.

Meanwhile, LO Cheuk Hei, a graduate of the Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Japanese) programme, was recently admitted to Nagasaki International University's bachelor degree programme as a senior-year student, while LO Lok Ching and WONG Chun Wai, graduates of the Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Korean) programme, were respectively admitted to the Department of Translation and Linguistics of the City University of Hong Kong and the International College of Hong Kong Baptist University. Wong will start his programme as a senior-year student.

Last year, 6 Diploma Yi Jin (DYJ) students studying Information Technology were granted a scholarship under the Esports Industry Facilitation Scheme. The scheme, funded by the Hong Kong Cyberport Management Co., Ltd., aims to promote growth of the e-sports industry and help industry practitioners thrive by sponsoring training and educational programmes. Among all educational institutions offering DYJ courses, HKCT is the only one listed in the scheme. This does not only show that the standard of our IT-related clusters is highly recognised by the industry, but also indicate that our curriculum can meet the needs of the industry.





### 高中應用學習課程收生報捷

過去一年，本校為超過1,000名中四至中六學生提供多項高中應用學習課程，包括「應用學習中文（非華語學生適用）— 實務中文」、「甜品及咖啡店營運」、「運動及體適能教練」、「公關及多媒體傳訊」、「機場客運大樓運作」，以及與港鐵學院獨家合辦——「鐵路學」。

配合教育局「優化高中四個核心科目」的新政策，本校把握機會，率先為中四同學提供高中應用學習課程，以回應教育局的政策。另外，本部在過去一年舉辦了6場網上研討會及超過30場到校簡介會，向中學校長及老師介紹本校的應用學習課程。其中，教學團隊更以網上直播形式，詳細介紹每一個應用學習課程的內容及特色，例如直播咖啡導師示範拉花、鐵路學導師示範如何模擬列車駕駛操作等，讓同學、老師及家長能更深入認識本校的課程。

在新政策的配合下，報讀本校高中應用學習課程的人數大幅增加，不少中學更選擇由本校老師到中學授課的模式二，其中以「甜品及咖啡店營運」課程最受學生及老師歡迎；而將於2021-23學年開辦的「流行音樂製作」課程亦吸引不少學生報名，人數較預期多。

另外，全新的「新派東南亞菜」及「應用學習（職業英語）— 商用服務英語」課程已獲教育局審批，將於2022-24學年開辦。本校致力提供更多課程選擇予高中學生，為香港培訓更多優秀的年輕專業人才。本校所有高中應用學習課程已登記在資歷名冊內，課程質素備受肯定，有關資歷對同學將來進修或就業皆有裨益。

## Popularity of Applied Learning Courses

HKCT offered a variety of Applied Learning (ApL) courses to over 1,000 senior secondary school students in the past year. The courses include Applied Learning Chinese (for non-Chinese speaking students) - Practical Chinese, Pâtisserie and Café Operations, Exercise and Fitness Coaching, PR and Multimedia Communication, Airport Passenger Terminal Operations, and Railway Studies, which is exclusively run by HKCT and the MTR Academy.

In line with the Education Bureau's new policy of "Optimising the Four Core Subjects of Senior High Schools", HKCT took the lead to offer ApL courses to Secondary 4 students. In addition, we held a total of 6 webinars and more than 30 briefing sessions, where HKCT's ApL programmes were introduced to secondary school principals and teachers. Our teaching team also explained in detail via live webcast the content and characteristics of our ApL courses, including demonstrations of latte-art, and operation of train cab simulator by a Railway Studies tutor. All these were meant to give teachers, students and parents a good understanding of HKCT's programmes.

Under this new policy, the number of students enrolled in ApL courses has increased significantly. Many secondary schools have opted for Mode 2, whereby HKCT teachers go to the schools to give lessons. Pâtisserie and Café Operations is the course most popular among secondary schools and students. The new course, Popular Music Production, to be rolled out for the 2021-23 academic year, is also well loved, attracting more applicants than expected.

The new ApL course, Modern Southeast Asian Cuisine and Applied Learning (Vocational English) – English for Business Services, to be launched for the 2022-24 academic year, was already approved by the Education Bureau. HKCT is dedicated to offering alternative study pathways to senior secondary school students while helping to nurture young professional talents for Hong Kong. All our ApL courses are registered under the Qualification Register, and the curriculum is well recognised by the government. The qualifications students obtain through the courses will be useful for further studies and future career pursuits.





### 建立網上英語學習平台

電子學習已成學習新常態，在疫情期間網上學習更是大勢所趨。本部去年向教育局申請「質素提升支援計劃」（QESS）資助，以建立既富娛樂性又能促進互動教學的網上英語學習平台。

在過去一年，本部的「質素提升支援計劃」（QESS）團隊邀請不同中學及大專院校代表出席研討會及工作坊，並邀請超過2,000名中學生及大專生和超過400位老師試用網上英語學習平台。在未來日子，計劃團隊將籌備一系列的公開活動，邀請大眾試用。此平台一方面便利老師連結日常課堂活動，提升學生網上學習的成效；另一方面，同學亦可隨時隨地運用電腦、手機或平板電腦學習英語，自由選擇適合自己學習進度，不再受傳統課室的空間限制。

### Online English Language Learning Platform

E-learning and online teaching have become a new normal, not least because of the pandemic. Last year, DLGS applied for a grant from the Education Bureau's Quality Enhancement Support Scheme (QESS), with a view to establishing an interactive online English language learning platform featuring edutainment.

Our QESS team has invited representatives of different secondary schools and tertiary educational institutions to seminars and workshops. We have also invited more than 2,000 secondary school and university students and 400 teachers to try out the English language learning platform. We are currently planning a series of public events for the future. With the online platform, students can improve their English using their computer, mobile phone or tablet. Free from the restrictions of the conventional classroom setting, they can adjust their learning pace according to their abilities.

### 承辦勞工及福利局贊助的短期課程

為鼓勵大眾持續進修及提升對學習的興趣，本部本年度開始承辦勞工及福利局成人教育資助計劃所建議範疇內的成人基本教育課程。這些課程涵蓋語言（英語、日語、韓語、普通話及粵語）及電腦科技等生活化知識和技能，有興趣人士只須繳交50元學費，便可報讀為期6堂的課程，學習相關基礎知識。在過去一年，課程吸引約230名學員報讀，為本校開拓了銀齡及少數族裔的新市場。

### Adult Education Courses

To encourage the public to pursue further education and to enhance their interest in studies, DLGS began to run basic adult education courses recommended by the Adult Education Subvention Scheme (AESS) of the Labour and Welfare Bureau. These courses cover different languages (English, Japanese, Korean, Mandarin and Cantonese), computer technology and other practical knowledge and skills. Interested parties only need to pay a tuition fee of \$50 for a six-session course, which will equip them with basic knowledge of a certain subject. Some 230 students were enrolled in the courses over the past year. With this new move, HKCT has been able to reach out to older age groups and ethnic minority groups.

## 毅進文憑收生理想

受疫情影響，全港整體毅進文憑課程（全日制及兼讀制）在2020-21學年的收生人數下降。然而，本校的全日制毅進文憑課程仍能在「疫」境下突圍而上，不但保持往年的收生水平，收生人數更是全港提供毅進文憑課程的大專院校之首。

為配合疫情下市民的進修需求，本校兼讀制毅進文憑課程亦作出相應調整，在課程方面，課程提供13個選修群組，當中包括現代心理學、運動教練及管理、營養與體重管理、日本語言及流行文化、創意攝影（商業及廣告）及室內設計，共6個獨家課程群組。另外，本校提供多達14個上課地點及時段供學員選擇，讓學員可因應個人需要，自行安排合適的進修計劃。正因本校的兼讀制毅進文憑課程不斷改進課程內容，緊貼就業市場的趨勢及需要，令報讀人數節節上升。在2020-21年度，本校兼讀制毅進文憑課程的報讀人數同樣是全港提供毅進文憑課程的大專院校中最多。



## Satisfactory DYJ Enrolment

The overall number of students enrolled in full-time and part-time DYJ programmes in the 2020-21 academic year was adversely affected by the pandemic. Nevertheless, in terms of student enrolment, HKCT remained the number one DYJ-offering institution and the student qualifications were the same as in the previous years.

To meet people's education needs amid the pandemic, HKCT has made adjustments to our part-time DYJ programmes accordingly. In terms of the study programmes, we offer 13 elective clusters, 6 of which are exclusive in Hong Kong. They are namely modern Psychology, Sports Coaching and Management, Nutrition and Weight Management, Japanese Language and Popular Culture, Creative Photography (Commercial and Advertising), and Interior Design. HKCT has 14 learning centres where DYJ programmes are taught. There are also a variety of time slots for students to choose from, so that they can draw up the best further study plans that meet their individual needs. Meanwhile, we have been making continuous efforts to improve the content of our part-time DYJ programmes, making sure they respond to the latest trends and demands in the job market. As a result, the number of students enrolled in these programmes has been on the rise. In the 2020-21 academic year, HKCT remained the number one DYJ-offering tertiary institution in terms of the number of students.

## 積極參與社會服務 回饋社會

過去一年，學界面對前所未有的衝擊，而本部教學團隊亦作出適時應變，運用各種電子教學平台，期望能盡快恢復教學工作。另外，本部老師無懼疫情影響，仍積極參與社會服務，如為北區青年商會第三十屆香港金口獎比賽擔任評判，同時在不同媒體發表與語文相關的專欄，推動語言教育。



## Giving Back to Society

The impact of the pandemic on the education sector last year was unprecedented. Nevertheless, DLGS's teaching team was quick to respond to the challenges. We switched to e-learning platforms and yet strove to resume teaching as soon as possible. Meanwhile, our teachers also managed to take part in a variety of social services, undaunted by the pandemic. For example, they were judges of the 30<sup>th</sup> Hong Kong Silver Tongue Contest, organised by the Junior Chamber International (North District). They also helped promote language education in Hong Kong by penning language-related articles published in different media outlets.

# 旅遊款待 Tourism and Hospitality

## 旅遊款待學部

## Division of Tourism and Hospitality



### 迎難而上 為學生安排業界實習

鑑於2019冠狀病毒病爆發，旅遊款待行業踏入寒冬期，本部在安排業界實習時面臨前所未有的挑戰和困難。然而本部老師迎難而上，與業界保持緊密聯繫，為同學安排實習的預備工作，更不斷和業界商討如何提供安全的實習環境，以保障學生的健康及確保他們能順利畢業。

### Internship Arrangement Amid the Pandemic

On account of the COVID-19 outbreak, the tourism and hospitality sectors have been devastated and plagued by unprecedented challenges. Nevertheless, teachers of the Division of Tourism and Hospitality (DTH) braved the tough time over the past year, making sure to maintain close contact with the industry while helping students with their internship. They also liaised with employers about how to provide a safe and hygienic work environment during the students' internship, so that they could complete the programme and eventually graduate.



經過本部的努力，旅遊業管理高級文憑（西式廚藝）的所有學生都成功安排到業界實習，超過一半的同學更獲安排到國際酒店品牌君悅酒店實習5個月；部分學生亦獲安排到香港維港凱悅尚萃酒店實習，讓學生能夠將課堂學到的理論實踐到工作上，實在令人鼓舞。

有見旅遊業管理高級文憑（航空及郵輪服務）的學生期望得到與旅遊業及款待相關的實習機會，本部亦敢於開拓不同的可能性，安排他們到酒店進行款待相關的職位實習，更有航空學生成功受聘於逸東酒店及香港沙田凱悅酒店，助他們在疫情下把握機會，學習多元化技能，增加他們的受聘機會。

另外，本部尊重學生意願，為少部分因擔心疫情而不願意實習的學生安排替代方案，本部參照教育局及註冊處指引，並在諮詢階段諮詢行業夥伴的意見，提出將旅遊業管理高級文憑（航空及郵輪服務）二年級課程的實習科目轉為提交一份業界綜合實務報告，以助同學能順利畢業。

With our collective efforts, all students on the Higher Diploma in Tourism Management (Culinary) programme were able to participate in an internship. More than half of them were placed at the internationally renowned Grand Hyatt, where they worked for 5 months. Some other students worked at Hyatt Centric. We were thrilled that the students had the opportunity to put their classroom knowledge into practice.

At DTH, we believe that when there is a will, there is a way. Knowing that students on the Higher Diploma in Tourism Management (Airline and Cruise Services) programme were keen to gain work experience in the field of tourism and hospitality, we arranged for them to work as interns in hotels. We are pleased that some students were later hired by Eaton Hong Kong and Hyatt Regency. The internship was a great opportunity for them to broaden their skill sets and improve their employability despite the challenges brought by the pandemic.

Some students who worried about the pandemic preferred not taking part in the internship programme. Respecting their decision, we made alternative arrangements for them. In line with the guidelines of the Education Bureau and the Office of Registry, and having consulted our industry partners during the consultation period, we decided that Year 2 students on the Higher Diploma in Tourism Management (Airline and Cruise Services) programme who did not want to participate in an internship could submit an integrated practical work project instead. This way, these students could complete the programme as with others.





### 開拓業界活動

面對疫情衝擊，大部分的學術活動幾乎暫停，本部藉著開拓不同的機會，在疫情趨緩時舉辦體驗活動，為學生學習模式製造更多可能性。本部邀請了香港君悅酒店培訓經理及行政副廚於5月到訪本校，進行廚藝及餐酒搭配工作坊，為旅遊業管理高級文憑（西式廚藝）一年級學生介紹酒店飲食文化的趨勢行情、專業西餐製作技巧，以及進行美酒配對體驗等，從而擴大同學的行業網絡，提升他們的競爭力，為他們的業界實習作好準備。

同時，本部亦於4月下旬安排旅遊業管理高級文憑（航空及郵輪服務）二年級學生進行機場考察活動，與怡和航空培訓學院一同實地考察路線，認識香港國際機場運作流程、地勤設備、行李安檢程序及分類等行程，同學更可進入機場進行體驗式學習，大大擴闊了他們的眼界及對航空業運作的認識。為確保參與同學的健康，本部準備充足的防疫裝備，並確保參觀範圍內沒有抵港旅客等高風險人士，讓同學能在安全的環境下學習。

### Expanding the Scope of Industry-Related Activities

Although the pandemic has forced the postponement of the majority of academic activities, we took the challenge in our stride. As soon as the pandemic began to ease, we held experiential learning activities to enrich students' study life. In May, we invited the Learning and Development Manager and Executive Sous Chef of Grand Hyatt to HKCT to host a gastronomy and wine pairing workshop. During the event, Year 1 students on the Higher Diploma in Tourism Management (Culinary) programme learned from the guest about the latest hotel dining trends, and tips on western cooking and wine pairing. Through the workshop, they also developed their business network, enhanced their competitiveness and prepared for their future internship.

In the latter half of April, DTH arranged a site visit at the Hong Kong International Airport for Year 2 students on the Higher Diploma in Tourism Management (Airline and Cruise Services) programme. The experiential learning initiative greatly broadened the students' horizons and enriched their knowledge of the aviation industry. To safeguard the students' health, we put in place a range of anti-pandemic measures and made sure the visit area was free from high-risk individuals including arrivals.

## 積極建立中學聯繫

過去一年，本部獲「資歷架構餐飲業行業培訓諮詢委員會」批准，舉辦「QF帶你進入餐飲業-體驗工作坊」，吸引不少中學參加，例如協恩中學、匯基書院（東九龍）、筲箕灣東官立中學及天主教新民書院等。工作坊內容參考資歷架構內「餐飲業能力標準說明」部份單元，務求讓學生學習專業的餐飲知識，一嘗做廚師的滋味，是次活動一致獲得參與中學的老師及同學的高評價及認同。

另外，本部積極與不同中學建立友好關係，促進交流機會，攜手創造更適合學生的多元出路，當中包括積極開拓高中應用學習課程。除現有的甜品及咖啡店營運及機場客運大樓運作課程外，本部今年更通過教育局評核，將於2022學年開辦新派東南亞菜課程，令本校的高中應用學習課程收生理想，人數屢創新高。



## Nurturing Ties with Secondary Schools

Last year, DTH was approved by the Catering Industry Training Advisory Committee of the Qualifications Framework Secretariat to host the "Project on QF Promotion for Industries in Schools - Catering Industry". Many secondary schools took part in the project, including Heep Yunn School, United Christian College (East Kowloon), Shau Kei Wan East Government Secondary School and Newman Catholic College. The content of the workshop made reference to certain modules of the Specification of Competency Standards under the Qualification Framework, so that students could acquire professional culinary knowledge effectively and get a taste of being a chef. Feedback to the activity from secondary school teachers and students was remarkably positive.

Meanwhile, we have been actively building up relations with secondary schools and fostering interactions, with a view to creating more pathways for students. We have made great efforts to expand our Applied Learning (ApL) programmes targeting high school students. Apart from the current Pâtisserie and Café Operations and Airport Passenger Terminal Operations programmes, we are going to run a new course in the academic year of 2022 - the newly developed Modern Southeast Asian Cuisine programme was assessed and approved by the Education Bureau this year. All these efforts have borne fruits, as indicated by the significant increase in the number of students newly enrolled in our ApL courses.



# 國際教育 International Education

## 國際教育中心 Centre of International Education



### 舉辦網上講座和學術研討會

無懼疫情影響，中心運用科技與不同專業學會及機構，包括英國特許建築工程師協會、營運工程師學會（香港分會）、英國皇家特許計量及控制學會（香港分會）、國際設施管理協會等合辦多場網上講座和學術研討會；同時，中心提供網上面試的途徑收生，令部份課程如物業管理的收生人數創新高。

另外，中心過去一年不受疫情反覆的影響，堅持鼓勵學生積極參與由專業學會舉辦的比賽，當中屋宇建造高級文憑課程學生陳振華、建造工程項目管理（榮譽）理學士學生陸生瑜、設施管理（榮譽）理學士學生侯展鵬及建造工程項目管理碩士學生黃家豪，獲得由英國特許建築工程師協會頒授的獎項。電機電子工程（榮譽）工學士學生劉志偉，亦在香港工程師學會控制、自動化及儀器儀表分部主辦的「論文比賽2020-2021」中獲得優異獎。



### Online Seminars and Symposiums

Undaunted by the pandemic, the Centre of International Education (CIE) made full use of modern technology to co-host numerous seminars and academic symposiums with different professional bodies, including the Chartered Association of Building Engineers, the Society of Operation Engineers (Hong Kong), the Institute of Measurement and Control (Hong Kong Section), and the International Facility Management Association. During the year, we also conducted online admission interviews to recruit new students. As a result, the number of students enrolled in certain programmes, such as Property Management, hit a record high.

Despite the pandemic, CIE did not stop encouraging students to participate in competitions organised by professional bodies. CHAN Chun Wa on the Higher Diploma in Building Technology programme, LOH Sang Yu Stephen on BSc (Hons) Construction Project Management, HAO Chin Pang on BSc (Hons) Facilities Management, and WONG Ka Ho Jerry on MSc Construction Project Management won awards from CABE. LAU Chi Wai on the BEng (Hons) Electronic and Electrical Engineering programme also won the Outstanding Award in the Paper Award Competition 2019/2020 organised by the Control, Automation & Instrumentation Division of the Hong Kong Institution of Engineers.



### 跨院校發展計劃

此外，港專學院與香港都會大學和香港恒生大學獲大學教育資助委員會（教資會）的跨機構發展計劃（IIDS）以「虛擬／增強現實（V/AR）檢查培訓和教育在模塊化集成建設（MiC）國際研討會」為主題的研究資助，旨在提升本地自資學位授予機構的學術研究能力，讓他們了解香港高等教育相關領域的新發展和具有挑戰性的研究課題。這次資助計劃更是本校首次以港專學院名義參加，並由本中心同事負責的跨院校發展計劃。

計劃的首個活動（系列1）已於2021年6月25日以網絡研討會形式舉行，向學生、學者、行業從業員和專業機構分享當前的VR/AR應用、新興檢測技術和傳統施工方法的培訓，活動吸引超過200人參加，反應熱烈。

### Inter-Institutional Development Scheme

HKCT Institute of Higher Education (CTIHE), together with Hong Kong Metropolitan University and Hang Seng University of Hong Kong, received a research grant from the Inter-Institutional Development Scheme (IIDS) of the University Grants Committee. The grant, which comes with the theme "International Symposium on Virtual/Augmented Reality (VR/AR) Inspection Training and Education in Modular Integrated Construction", aims to enhance local self-financing degree-awarding institutions' competence in academic research, and to keep them abreast of the latest developments and challenging research topics in fields related to higher education in Hong Kong. It was the first time that HKCT took part in an inter-institutional development project in the name of CTIHE. CIE's staff members were responsible for it.

The first event (Series 1) associated with the grant was a webinar on 25 June 2021. Over 200 people, including students, scholars, industry practitioners and members of professional bodies, took part in the event, which featured the latest VR/AR applications, emerging inspection technologies, and training related to traditional construction methods. Feedback to the webinar was overwhelmingly positive.

## 開拓美容課程

雖然本港美容業在疫情下大受影響，但本中心的美容業（甲藝）專業證書（資歷架構第4級）今年在逆境下仍能首次成功開辦兼讀制課程，為美容業在職人士及對美甲有興趣人士提供專業的進修課程，亦是中心首個達到資歷架構第4級的兼讀制課程。

另外，港專職業訓練學院學員修畢指定僱員再培訓局的美容課程並獲發證書後，若繼續升讀本中心的美容業專業文憑（資歷架構第4級）、美容業（化妝）專業證書（資歷架構第4級）及美容業（甲藝）專業證書（資歷架構第4級），可獲豁免修讀相對應的指定科目及退還部份學費。在過去兩年間，已經有超過30%學員受惠於此措施。同時，中心的課程小組積極與職業訓練學院及學生發展部合作，為學生舉辦「美容面試求職工作坊」及「剪片實務工作坊」，藉此讓學生打好基礎，為進入職場做好準備。



## New Beauty Services Programme

The COVID-19 has taken a heavy toll on Hong Kong's beauty service industry. Nevertheless, CIE braved the challenges and launched the part-time Professional Certificate in Beauty Services (Nail Art) (QF Level 4) programme in the last academic year. The programme provides on-the-job training for working adults in the beauty service industry. It also offers continuing education opportunities to those interested in nail art. The programme is the first programme that is run by CIE and reaches Qualifications Framework Level 4.

HKCT School of Vocational Training (SVT) students who have completed certain beauty courses as designated by the Employees Retraining Board and then choose to take CIE's Professional Diploma in Beauty Services (QF Level 4), Professional Certificate in Beauty Services (Make-up) (QF Level 4) or Professional Certificate in Beauty Services (Nail Art) (QF Level 4) programme can enjoy corresponding module exemptions and partial reimbursement of the tuition fee. In the past two years, more than 30% students have benefited from the offer. In collaboration with the SVT and Department of Student Development, CIE's programme team has organised the Interview and Recruitment Training Workshop and Video Editing Workshop, with a view to helping students lay a solid foundation for their future professional life.

# 學生發展 Student Development

## 學生發展部

## Department of Student Development



### 「型·新」迎新活動

受疫情影響，本港在過去一年實施各種防疫措施及社交距離限制，大部分學生只能透過網上學習，終日留在家中，缺乏正常的社交活動。有見及此，本部鑑於疫情愈趨穩定，決定於2020年8月下旬舉行實體「型·新」迎新活動。為確保每場次的參與新生有足夠的活動空間及社交距離，本部在短短的20日舉行了41場迎新活動，讓接近700名高級文憑、毅進文憑及文憑的新生能不受疫情影響，重新投入社交活動。參與的同學都表示「型·新」活動有助他們提升對學校的歸屬感，超過90%同學認為活動有助他們了解校園設施，亦讓他們透過遊戲認識其他新生和老師，以盡快適應校園生活和新一年的課程，而本部亦藉著活動與新生建立密切聯繫，了解他們的背景及需要。這一次「型·新」活動是少數的大專院校以實體形式舉辦迎新活動，展現出港專「敢為人先」的特質。

### Orientation Days

In the past year, anti-pandemic measures and social distancing rules meant our students could only attend classes online and their social life was significantly affected. In the latter half of August 2020 when the pandemic began to show signs of easing, the Department of Student Development (DSD) organised Orientation Days so that students could interact with each other in person again. In the space of 20 days, a total of 41 programmes were held. Efforts were made to ensure there was enough physical space for social distancing at each event. Nearly 700 newly enrolled Higher Diploma, Diploma Yi Jin and Diploma students took part in the events. Through different programmes, DSD's team was able to establish connections with the students and learn about their backgrounds and needs. Many student said the orientation helped enhance their sense of belonging to HKCT. More than 90% said that through the orientation activities, they became familiar with campus facilities, and that they got to know other fellow freshmen and teachers through different games. All these helped them integrate in campus life and get off to a good start with their study programmes. HKCT was one of the few tertiary institutions that held physical orientation events for freshmen last year, which effectively highlighted our pioneering spirit.

## 跨部門畢業生支援服務

疫情大大打擊了全球經濟，香港各行各業亦大受影響。旅遊、航空及酒店款待等行業首當其衝，社會紛紛出現減薪或裁員的消息。為了協助受影響的畢業生，本部進行跨部門合作，邀請港專職業訓練學院課程及旅遊款待學部籌辦了網上舊生聚會，一方面提供相關行業資訊，同時亦希望為有需要的畢業生提供情緒上的支援。

透過活動，本部接觸了逾50名上屆及應屆旅遊款待學部畢業生，了解到當中約有三分之一的舊生面對失業或不同程度的困難。本部立刻結合其他學部的專長，為受影響的舊生提供求職配對、學科配對、個人增值學習及情緒支援服務等。參加的舊生都認為聚會中的資訊十分有用，部份舊生更因此重覓專業發展路向，例如修讀其他學科課程、轉換其他行業或選擇繼續升學或進修，以等待疫情過後重投職場。由於效果理想，本部在下學期為準畢業生推行了同類的跨部門協作分享會，協助他們做好準備，迎接挑戰。



## Cross-Department Support for Alumni

The COVID-19 has dealt a heavy blow to the global economy. In Hong Kong, different sectors have been hit hard, with salary cuts and layoffs becoming widespread. In particular, the tourism, aviation and hospitality industries have borne the brunt. To help graduates affected by the downturn, DSD joined the HKCT School of Vocational Training (SVT) and the Division of Tourism and Hospitality (DTH) to host an online alumni gathering, which was designed to offer students updated information in different sectors as well as emotional support.

More than 50 fresh graduates and graduates from last year joined the gathering. One-third of them told us they were jobless or had difficulties in finding job. We then sought support from other departments and initiated job matching or study programme matching, value-added programmes and emotional support for the alumni. The participants found the information shared at the gathering highly useful. Some of them were able to find greater clarity regarding their career path as a result of the gathering. Some decided to study a new subject, change career, or pursue further studies in Hong Kong or abroad and return to the job market after the pandemic is over. Because of the success of the event, DSD went on to organise a similar cross-departmental gathering for final-year students in the second semester, with a view to helping them make plans for the future and cope with challenges ahead.



### 「專·惠你」支援計劃

不少在學同學及其家庭在疫情及經濟嚴重受挫的情況下的收入大不如前，為了紓緩他們的經濟壓力，本部推出「專·惠你」支援計劃，為有突發經濟需要的學生發放助學金，以及提供學習、情緒、升學及就業等一站式支援。

汲取過往經驗，本部留意到很多同學面對的困難不只是金錢問題，同時亦有其他的需要。有云「授人以魚，不如授之以漁」。本計劃旨在「授魚」同時亦「授漁」，計劃一方面透過助學金協助同學在短期內解決生活窘境，另一方面為他們提供個人增值計劃，助他們訂立目標，增值自我，以提升個人的競爭力，及在逆境中的解難能力和抗逆力，讓他們即使將來再次面對困難時，仍能從容處理。

在2020-21年度，本部共接獲59名學生對「專·惠你」支援計劃的查詢，其中16個同學獲發助學金以及參加個人增值計劃。按學生個別需要，本部在個人增值服務中主要提供3項支援，包括學習支援、情緒支援及升學及就業支援。

### "Just For You" Support Scheme

The COVID-19 has also taken a toll on the finances of many students and their families. To help ease their financial pressure, DSD launched the "Just For You" Support Scheme to provide financial assistance, academic support, emotional support and career development advice to students in need.

Drawing on past experiences, DSD is aware that the problems many students are facing go beyond finances. As the saying goes, "give a man a fish and you feed him for a day; teach a man to fish and you feed him for a lifetime". "Just For You" is designed to give students "fish" as well as teach them "how to fish". On the one hand, we offer subsidies to help students tackle urgent financial issues; on the other hand, we help them set goals, enhance their skill sets and promote their personal growth, so as to strengthen their competitiveness, problem-solving skills and resilience in to tackle the challenges.

In the 2020-21 academic year, a total of 59 students inquired DSD about "Just For You". 16 were enrolled in the scheme and joined the individual enhancement programme under the scheme. The programme offered 3 forms of support, namely academic support, emotional support, and assistance related to further studies and employment.

## E-CAREER ZONE

### 網站發佈會

誠意邀請你參加，升學搵工好輕鬆



### 網上職涯資訊平台

為了讓未能回校上課的同學能善用職夢閣資源及服務，本部建立了一個職涯規劃資訊及服務的網上平台，讓同學即使未能回到校舍仍能享用職志發展服務。平台於2021年1月首度發布，啟用首月已錄得超過200人次使用。

「E Career Zone」平台具備三大功能，包括資訊發放、延展專題互動活動和線上線外就業及諮詢服務。為培養同學定時閱覽資訊的習慣，促進他們對職場及職志發展的了解，平台特設每月專題，發放最新的行業、升學進修、個人職前裝備及職位空缺等資訊。為深化同學對資訊的理解，本部更會安排不同的網上互動講座及實體工作坊，通過互動式活動，讓同學更掌握相關資訊。平台的使用方法簡易快捷，同學只需登入網站便能完成活動報名手續、求職及預約個人服務。

### E career Zone

To help students who could not attend physical classes to make good use of the resources and services of Career Zone, DSD set up E-Career Zone, an online platform that enables students to access career development services remotely. Launched in January 2021, the platform was utilised by more than 200 users in the first month.

E Career Zone features 3 main functions: career information dissemination, theme-based interactive activities, and online and offline career consultation. To encourage students to read the information regularly, better understand their career interest, and keep themselves abreast of the job market, the platform runs a special theme every month and regularly update information on different sectors, further studies and job openings. It also gives advice to students on pre-job preparations. In addition, we have organised interactive webinars and offline workshops to deepen students' knowledge of career-related information. Through the interactive activities, they could have a better understanding of different kinds of information. The platform is user-friendly and easy to use. Students only need to go to the website to sign up for events, apply for jobs and reserve for specific services.

### 8大學生組織就職典禮

有別於傳統的學會就職典禮，本部在考慮學生參與程度及防疫的條件下，舉辦了全新的線上線下就職典禮。為了讓典禮能夠同步直播，我們與資訊科技部及設施管理部緊密合作，以提供專業的支援技術，如防疫安排、網上出席嘉賓及實時直播的支援等。當晚出席就職典禮的嘉賓、教職員及學生人數接近100人，大家的反應都十分正面，嘉賓及教職員都十分欣賞學生對典禮的重視及準備。受到疫情影響，縱然就職典禮需摒棄以往實體形式進行，卻造就了我們主動作出改變，以開放的態度接受未來的挑戰及學習。

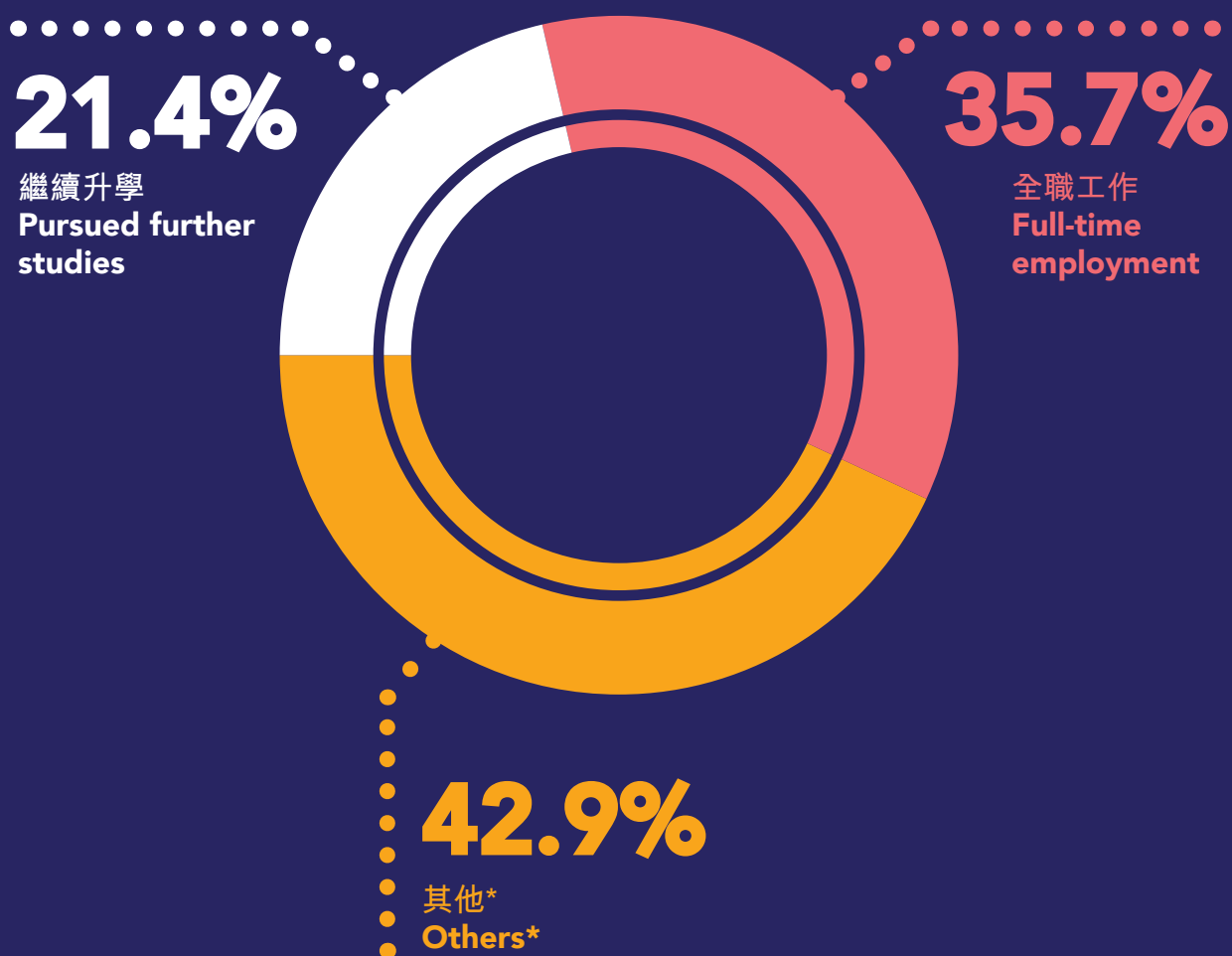


### 8 Student Associations Inauguration Ceremony

Because of the COVID-19, the Student Associations Inauguration Ceremony could not be held as usual. Taking into account students' role in the ceremony and social distancing measures, we decided to organise the ceremony online via Zoom while maintaining certain face-to-face communication elements. To ensure a smooth live stream, we worked closely with the Department of Information Technology and the Department of Facilities Management to provide professional technical support throughout the event. From anti-pandemic measures, guest invitation to the broadcasting of the ceremony, everything was well taken care off. Nearly 100 people attended the event, including our guests of honour, teachers and students. Feedback to the ceremony was thoroughly positive, with the guests of honour and teachers appreciating how much importance the students gave to the event and how well-prepared they were. While the pandemic forced us to opt for an alternative way to host the ceremony, it was also an opportunity for us to think out of the box and make adjustments changes to deal with and learn from the challenge.

# 2019-20學年港專專上課程畢業生出路 HKCT Higher Education Programme Graduates Prospect 2019-20

## 港專學院 HKCT Institute of Higher Education

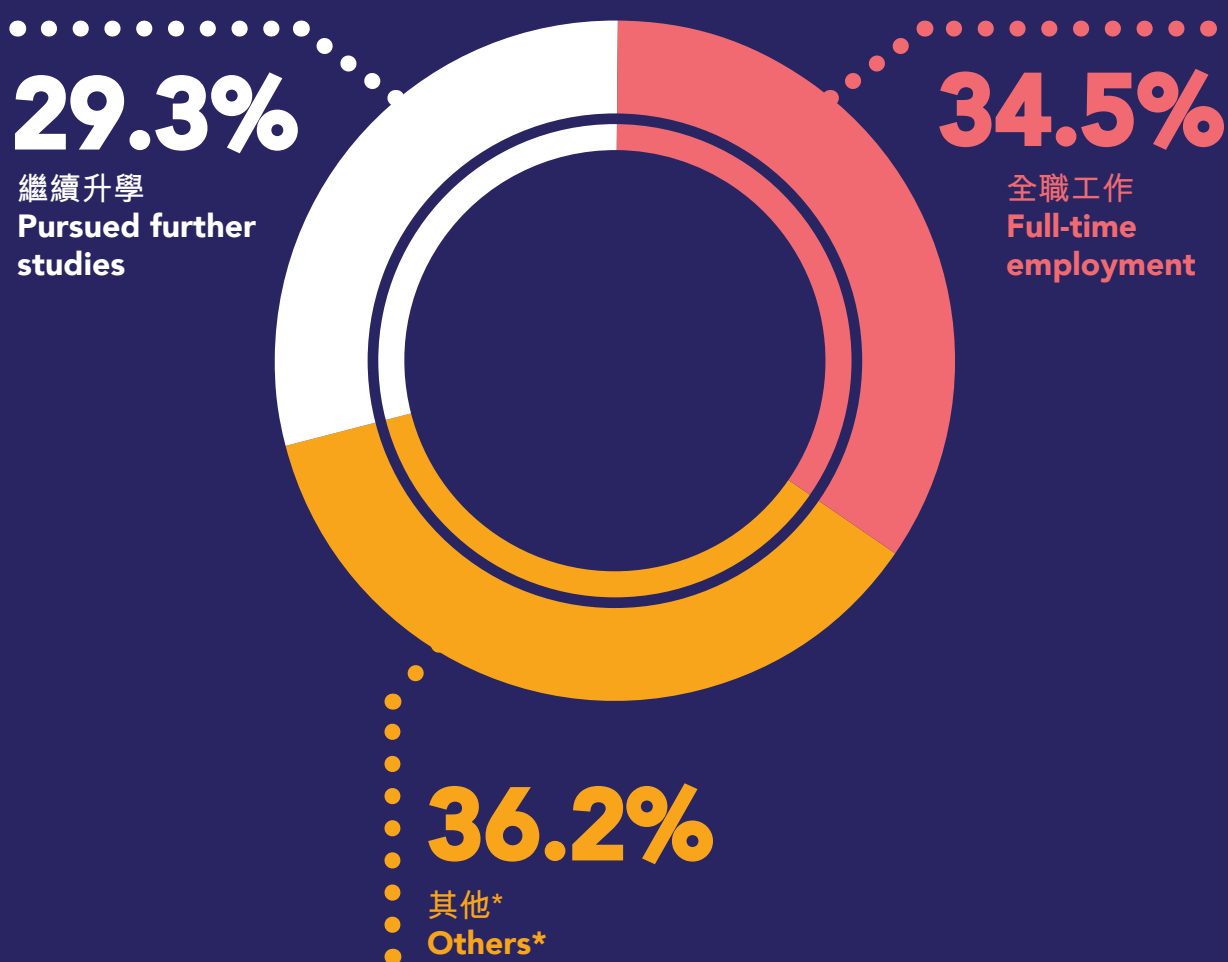


資料來源：港專2019-20年專上課程畢業生近況調查  
Source: HKCT 2019-20 Higher Education Programmes Graduates Survey

\*其他：包括兼職工作或當時正在尋找工作的畢業生

\*Others: Including graduates were part-time employed or were seeking employment for the time being

## 香港專業進修學校 Hong Kong College of Technology



...

## 2020-21學年教學人員學術水平 Academic Staff Qualifications 2020-21

港專學院

HKCT Institute of  
Higher Education

碩士學位或以上程度

Master Degree or above:

100%

香港專業進修學校

Hong Kong College of Technology

碩士學位或以上程度

Master Degree or above:

78.3%

學士學位

Bachelor Degree:

21.7%

# 2020-21 學年課程入學統計數字

## Enrolment Statistics 2020-21

63%

僱員再培訓局 (ERB) 課程  
ERB Courses

20%

本地專上及高中課程  
Local Higher Education  
Programmes

5%

海外專上及專業課程  
Overseas Higher Education  
and Professional Programmes

3%

夜中學及英文專修課程  
Evening Secondary School  
and English Courses

9%

持續進修課程  
Continuing Professional  
Development Programme

# 03



## 延續教育 Further Education



# 成人教育

## Adult Education

### 夜中學及英文專修課程

### Evening Secondary School and English Courses



### 停辦夜中學及英文專修課程

本校自2003年接辦前政府官立夜校課程，並於2005年起成為政府「指定夜間成人教育課程資助計劃」認可辦學機構。成人教育中心提供夜中學資助課程（中一至中六程度）及英文專修課程（小一至中六程度），為成年學員提供學習機會，取得認可資歷，作為升學及就業的基礎。為了配合教育局政策和自資專上教育委員會的建議，本校正全力聚焦發展，積極推動「職業專才教育」課程，為邁向「專業進修大學」的目標而努力，故於2021年6月宣布停辦2021-22年度的夜中學及英文專修課程。

### Suspension of Evening Secondary School and English Courses

In 2003, HKCT took over from the government the responsibility of running evening secondary school courses for adults. In 2005, HKCT was recognised as an approved operator under the government's Financial Assistance Scheme for Designated Evening Adult Education Courses. HKCT's Adult Education Centre (AEC) offered secondary school courses (Secondary 1 to 6) and English courses (Primary 1 to Secondary 6) for mature students to acquire the right qualifications for further studies or future employment. Nonetheless, to ensure alignment with the policy of the Education Bureau and at the suggestion of the Committee on Self-financing Post-Secondary Education, HKCT is now focusing on the development of vocational and professional education, so as to achieve the goal of becoming a Vocational and Professional Education and Training University. Therefore, in June 2021 we announced the decision to stop running the evening secondary school courses and English courses starting from the 2021-22 academic year.

### 主動積極協助同學過渡

為了協同學員順利過渡至合適課程，中心先後與兩間營辦夜中學資助課程及英文專修課程的機構聯繫，並分別於7月5日和23日安排「港專夜中學及英專同學升學及課程簡介會」，為有需要同學提供升讀夜中學及英文專修課程的資訊。另外，為了解每一位受影響同學的意見及需要，中心亦於7月6日安排了夜英專學生與學校代表見面，直接聽取學生的意見，了解他們面對的困難，同時亦介紹其他升學進修途徑給他們參考。

### For a Smooth Transition

To help students continue their studies elsewhere, AEC liaised with two institutions that offer subsidised evening secondary school courses and English courses. On July 5 and 23, HKCT hosted a seminar to provide students information on evening secondary schools that offer the said courses. To understand the needs of students affected by the suspension of the HKCT evening secondary school, AEC also arranged a meeting between HKCT's representative and English course students on July 6. The representative solicited the students' views, expressed concerns for their predicament, and also suggested alternative ways for them to continue their studies.



### 協助學生開拓未來

在過去一年，不少同學及其家庭因疫情及社會大環境影響而出現經濟危機，為此，中心轉介有經濟需要的同學參加「專·惠你」計劃，以提供適時的支援服務，讓學生能衝破難關。另外，中心特設「School Link」讓夜中學及英專課程學生，尤其是年長生能認識和接觸資訊科技等。「School Link」不單讓同學認識科技，同時亦能學習如何善用科技。

### Helping Students Build a Better Future

Over the past year, many students and their families faced economic difficulties because of the COVID-19 pandemic and social changes. Therefore, AEC referred students with financial difficulties to the "Just For You" scheme, which is designed to provide timely support and subsidies to students in need. AEC also has put in place the "School Link" to encourage students in evening secondary school and English courses, especially elderly ones, to improve their IT knowledge and make good use of technology.

# 職業訓練 Vocational Training

## 職業訓練學院 School of Vocational Training



### 增設多元培訓設備

過去一年，疫情嚴重影響本港的經濟，不少行業均大受打擊，就業市場疲弱，失業率更升至17年的高位。然而，即使面對經濟不明朗的情況，學院反而因應市場的需要，在何文田校舍增設健康護理實習場地，以及在開源道培訓中心增加教學課室，同時增設半自動咖啡機等大型教學設備，為有需要的學員提供更多元化的培訓設備，協助他們盡快重投就業市場。

### New Training Facilities

In the past year, the COVID-19 has dealt a serious blow to the Hong Kong economy. Many industries have been hit hard and the unemployment rate rose to a record high in 17 years. Nevertheless, despite the economic uncertainties ahead, the School of Vocational Training (SVT) added a healthcare practice room at HKCT Ho Man Tin Campus and also set up teaching classrooms at the Hoi Yuen Road Training Centre. Large-scale teaching facilities such as semi-automatic coffee machines were also installed. All these measures have contributed to a more versatile training environment for students and help equip them to rejoin the employment market in the near future.

## 積極開拓網上課程

2019年受著疫情影響，不少課程轉到網上授課模式，即使疫情逐漸緩和，網上授課模式仍大行其道，成為學習新常態。配合僱員再培訓局的發展，學院在過去一年積極發展及推動網上授課模式的課程，除了在各個培訓中心增設電腦，為網上課程提供最佳的行政支援外，更增設特別室，放置電腦及相應的設備，讓導師能在合適的環境下進行網上教學。另外，學院定期為導師舉辦網上教學分享會及工作坊，加強導師網上教學的技巧，提升網上課程的教學成效。在學院各個部門積極協作及努力下，去年開辦網上授課模式的課程數量較往年上升了5倍，為更多有需要的學員提供在疫情下也能持續進修的機會。

## New Online Courses

Because of the COVID-19, many programmes were switched to online in 2019. Even after pandemic showed signs of slowing down, online teaching has remained popular and become a new normal. In line with the development direction of the Employees Retraining Board (ERB), SVT has made tremendous efforts to develop and promote its online courses in the past year. New computer equipment was added to each training centre to strengthen administrative support for online courses. We also set up a special room where computers and corresponding equipment were installed, so that instructors can conduct online teaching in a well-equipped environment. In addition, we regularly organise online teaching and sharing sessions and workshops for instructors to strengthen their online teaching skills and enhance the effectiveness of online courses. With the collective efforts of different departments of SVT, the number of online courses offered during the year increased five-fold, and many people were able to continue their studies despite the pandemic.



## 全新模式同學會

除了學習外，疫情亦大大減少學員間的互動交流，有見及此，學院舉辦了兩個全新模式的同學會活動，讓學員可以不受疫情影響，繼續參與同學會不同的活動，促進學員間的交流。第一個活動是首次透過線上線下互動模式舉辦的扭汽球活動，接近40位參加者在家中透過螢幕與導師進行隔空互動。同事亦首次同時採用多組器材以多角度拍攝導師扭汽球動作，讓參加者可以更清晰掌握當中技巧。而第二個活動是與醫院管理局新界東醫院聯網合作舉辦的「護」您啟航活動，當中包括行業介紹、職業配對及已入行學員分享工作體會。兩個網上活動都在同學會「乘」著網上互動之「風」，「轉」換理念及手法而順利完成。

## SVT Alumni Association's Innovative Activities

The COVID-19 has not only affected the way programmes are taught but also reduced interactions among students. With that in mind, the SVT Alumni Association held two students activities using a new format to enable continuous interactions among alumni during the pandemic. The first activity was a balloon-twisting workshop that featured both offline and online elements. Nearly 40 participants met virtually and interacted with the tutor. For the first time, our colleagues used multiple sets of video equipment to film the activity. The tutor's movements were captured from different angles, so that participants could see more clearly what the tutor did and acquired balloon-twisting skills more efficiently. In the second activity, SVT Alumni Association joined the New Territories East Cluster of the Hospital Authority to organise "Care Your Set Sail", which featured industry introductions and job matching. During the event, alumni also shared their work experiences. In both activities, the SVT Alumni Association took advantage of the popularity of online learning and came up with innovative ideas to bring something new to the SVT alumni.

# 04



拓展聯繫

External

Communication



## 拓展聯繫

## External Communication



### 「『沖』出夢想 — 太平洋咖啡x港專@大灣區創業培訓計劃」

2019年，中央政府公布「粵港澳大灣區發展規劃綱要」，為國家未來的經濟發展帶來新局面和機遇。港專積極回應這項國家重要的發展戰略，並與太平洋咖啡合作，開展「『沖』出夢想 — 太平洋咖啡x港專@大灣區創業培訓計劃」，為有意到大灣區創業及經營咖啡店的年青人提供發展及支撐平台，包括創業培訓、實習機會、生活津貼等，讓年青人深度認識及發掘大灣區的發展機遇。另外，計劃更提供100萬創業資本予表現最優秀的兩支青年隊伍，支持他們在大灣區實踐創業夢，開辦咖啡店。

縱然受到社會動亂及疫情影響，計劃於2020年5月展開宣傳，成功公開招募了近800位有意在大灣區創業的年輕參加者，並從中挑選出30位入圍者接受培訓。鑑於疫情反覆不穩，計劃採取了應變方案，把培訓模式由全日制改為兼讀模式，延長6個月執行時間，增加計劃的彈性及靈活性，以應對疫情帶來的挑戰。

### Beyond Dreams – First Entrepreneurial Training Programme of Pacific Coffee x HKCT @ the Greater Bay Area

In 2019, the central government unveiled the “Outline Development Plan for the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area”, which inaugurated a new era of economic prosperity of the country. In light of this important national development strategy, HKCT partnered with Pacific Coffee to launch the “Beyond Dreams – First Entrepreneurial Training Programme of Pacific Coffee x HKCT @ the Greater Bay Area”, which helped young people understand and capture opportunities in the Greater Bay Area (GBA) through such supportive measures as entrepreneurial training, internship opportunities and living allowances. The programme also featured a 1 million renminbi investment fund for each of the two most outstanding teams to open a coffee shop in the GBA.

Despite the impact of social turmoil and the COVID-19 pandemic, a promotion campaign for the programme was launched without a hitch in May 2020. Nearly 800 young people intending to launch their own business in the GBA were recruited, and 30 of them were shortlisted to be given entrepreneurial training. In response to uncertainties surrounding the pandemic, a contingency plan characterised by greater flexibility was drawn up, so that the mode of training was changed from full-time to part-time and extended by 6 months.

## 無懼疫情通關到深圳實習

過去一年，受到疫情的影響，本港大部分要出境的年青人交流活動和實習活動都要暫停或延期。但由於「沖」出夢想計劃以大灣區創業培訓為定位，到大灣區實習更是計劃的重中之重，所以即使在疫情仍未穩定的情況下，計劃仍堅持保留到深圳實習的安排，務求能讓學員親身到內地咖啡店工作，體會當地的生活及工作文化。

計劃於今年4月至6月安排了20多位學員到深圳的太平洋咖啡店實習，這次亦是疫情下能讓本地青年能組織成團到內地實習的唯一例子。為此，本校校長暨全國政協委員陳卓禧博士曾於年初的全國政協十三屆四次會議中提交名為「藍天通道」的提案，建議我們應化被動為主動，以疫情防控常態化為基礎，處理好兩地人員通關安排，為到粵港澳大灣區創業、就業和實習的香港青年建立「藍天通道」。

參考了以上提案，計劃團隊按香港政府及廣東省政府的防疫要求，特地安排學員統一過關、入住統一隔離酒店、以點對點方式接載學員到深圳，並在隔離期間安排網上課堂，以及安排內地青年友伴配對共5項措施。今次安排本港年輕人到內地實習更成功建立一個具參考性的榜樣，供其他有意到內地發展的團隊或年青人仿效。



## Internship in Shenzhen Despite the Pandemic

Because of the pandemic, most offshore or overseas youth exchange activities internship programmes had to be postponed or suspended. However, since Beyond Dreams was anchored on the idea of launching startups in the GBA, we made sure participants could participate in an internship in Shenzhen even though the pandemic situation remained unstable. We deemed it essential for the participants to have a real taste of working and living in the mainland.

Between April and June 2021, more than 20 participants worked as interns at Pacific Coffee in Shenzhen. That was the only internship programme whereby young people in Hong Kong were able to participate in an internship in the Chinese mainland amid the pandemic. To make it possible for the participants to work in Shenzhen, Dr CHAN Cheuk Hay, HKCT's President, who is a member of the 13<sup>th</sup> National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC), submitted a proposal entitled "Blue Sky Channel" at the Fourth Session of the 13<sup>th</sup> CPPCC earlier this year. In the proposal, it was suggested that we should be action-oriented instead of being in a passive position. It was pointed out that on the basis that fighting the pandemic was a new normal, cross-border travels should be managed properly so that a "Blue Sky Channel" could be established to cater to young Hong Kong people's needs to work as interns or work full-time and launch startups in the GBA.

Based on the proposal, the planning team of the project adopted numerous special measures according to the requirements of the Hong Kong SAR government and the Guangdong provincial government. The measures covered group border-crossing, quarantine of participants in the same hotel, door-to-door transportation from Hong Kong to Shenzhen, online learning during the quarantine, and pairing up of participants with mainland youth counterparts. The arrangement served as a reference model for other groups and young people intending to carve out a new path in the mainland.



### 結果公布 向夢想出發

完成深圳實習後，每組參加的學員隊伍均需要提交一份商業計劃書，評審會按學員過往表現及其商業計劃書選出優勝隊伍。計劃於2021年7月23日舉行結果發布會，公布兩隊優勝隊伍，他們分別各獲得華潤集團提供100萬元人民幣作創業資本，在大灣區開展及經營自己的咖啡店。另外，有見於學員的表現令人驚喜，太平洋咖啡更臨時增設「最具商業創意獎」，嘉許額外一隊學員，以示鼓勵及肯定。

### Rewards and Actions

Having completed their internship in Shenzhen, each group of participants submitted a business startup plan. The panel of judges then picked two winning teams based on the performance of the participants and their startup plans. On 23 July 2021, the winning teams were announced in a ceremony. Each team received a startup capital of 1 million renminbi to launch their own coffee shop in the GBA. In view of the unexpectedly outstanding performance of the participants, Pacific Coffee added the Most Creative Business Idea Award to one more team that is with the most innovative business idea.



### 大灣區青年事業發展培訓計劃

為鼓勵和支持青年人到大灣區內地城市工作和發展事業，行政長官於「2020年施政報告」中推出「大灣區青年就業計劃」，鼓勵在香港及大灣區有業務的企業，聘請及派駐本地大學和大專院校畢業生到大灣區內地城市工作，由勞工處聯同創新及科技局成立的秘書處負責統籌。

本校獲邀於今年7月為計劃提供線上課程，向準備前往大灣區工作的香港年青人介紹內地知識，幫助他們對內地事業發展前境、生活及工作文化有更深入的认识，作好入職前準備。課程安排於學員入境深圳後的14天隔離期間進行，以充分利用隔離期，讓他們盡早適應內地生活。本校邀請知名客席講者，包括黃江天博士、何建宗博士，分享內地法律與法規，以及十四五規劃與大灣區框架下的國家發展等相關題目。

### GBA Youth Employment Scheme

To encourage and support young people to work and pursue their career in mainland cities in the GBA, the Hong Kong Chief Executive announced in the 2020 Policy Address the launch of the Greater Bay Area Youth Employment Scheme. The scheme is designed to incentivise companies with operations in Hong Kong and the GBA to recruit graduates of local universities and tertiary educational institutions and delegate them to work in mainland cities in the GBA. It is coordinated and implemented by the Secretariat set up by the Labour Department and the Innovation and Technology Bureau.

In July, HKCT was invited to provide an online training programme as part of the Youth Employment Scheme. The objective was to equip young people intending to work in the GBA with knowledge and information related to working and living in the mainland and the career prospects there, to help them make preparations accordingly. During their 14-day quarantine in Shenzhen, the participants joined an online training programme so that they could make full use of the quarantine period and get used to life in the mainland as soon as possible. Renowned individuals were invited to speak in the programme, including Dr James Kong Tin WONG and Dr Henry Kin Chung HO. They shared their knowledge of mainland laws and regulations and also discussed topics including the 14<sup>th</sup> Five-Year Plan and national development under the GBA framework.

## 中學網絡聯繫及服務

港專為學生提供多元升學選擇，課程包括自資榮譽學士學位、高級文憑、毅進文憑、文憑、高中應用學習（ApL）課程等。為了讓中學生懂得選擇適合自己的升學及就業出路，港專更會為中學提供各式各樣的活動，如大專學科體驗、不同主題的升學講座、工作坊及比賽等，期望能透過多元及創新的活動，讓中學生能體驗職業專才教育（VPET），為將來升學及就業規劃適合的路向。

## HKCT Secondary School Network and Service

HKCT provides students with multiple options for further studies through a variety of study programmes, including Self-financing Degree Programmes, Higher Diploma Programmes, Diploma Yi Jin, Diploma and Applied Learning (ApL) courses. To help secondary school students make the best decisions on their study and career plans, HKCT also hosts a wide range of activities, such as tertiary educational institution taster programmes, seminars on different topics, workshops and competitions. By joining different innovative programmes, the young people get to experience Vocational and Professional Education and Training (VPET) and will be more capable of choosing a suitable path for their further studies and career.



## 首辦全港中學生電競主播比賽

電競行業近年迅速發展，當中涉及各種不同範疇的人才及理論，例如團隊策略、比賽管理、組織賽事、推廣營銷等。港專除了開辦電競相關課程外，更率先與香港學生電競總會合辦「第一屆全港中學生電競主播比賽」，為有志發展電競事業的中學生提供工作坊及行業講座，認識電競行業及體驗電競主播工作。

比賽反應踴躍，成功吸引來自不同中學的同學參加，當中更包括中一至中六的同學。參賽隊伍須在大會提供的電競影片中選取一段並配上主播旁述，評審將以參賽者的評述內容及技巧評分，從而選出1隊獲「最佳評述獎」及5隊獲「優異評述獎」。

## Hong Kong's First E-sports Caster Competition for Secondary School Students

The e-sports industry has been growing rapidly in recent years. It involves different kinds of talent and theories related to team strategy, competition management, events organisation, and marketing and promotion. HKCT runs different programmes related to esports. In the past academic year, we also joined forces with the Hong Kong Student Esports Association to co-organise the 1st Esports Caster Competition for Secondary Students in Hong Kong. The event featured workshops and talks targeting secondary school students interested in developing a career in esports. Through these programmes, participants learned about the industry and esports caster work.

The competition was widely popular and attracted many secondary school students to take part. Each participating team had to provide a video with their own caster voice-over, which would then be evaluated by the judges based on the content and skills of the caster voiceover. Eventually one winning team of the "Best Caster Award" and 5 winning teams of the Excellent Caster Awards were announced.



### 校長及升就老師聚會

在教育工作者服務方面，港專於今年舉辦的「校長及升就老師聚會」敢於放棄故有的「主題式研討會」，嘗試與校長及老師就該校的升學及就業輔導需要，展開深入的互動交流。聚會後，港專成功與數間過往較少合作的中學建立緊密的聯絡網，並將於新學年為這些中學提供更多適切的升學服務及職業專才教育體驗。

### Principals and Career Master Meeting

In terms of our service for educators, HKCT revamped the annual "Principals and Career Master Meeting" this year by ditching the themed seminar format in favour of more in-depth interactions between principals and teachers in accordance with their needs of guidance on further studies and career. As a result of the gathering, HKCT was able to forge closer ties with secondary schools with which we rarely worked together in the past. In the new school year, we will bring to these schools more further studies-related services and VPET experiences.



### 生涯規劃服務

由2014年起，港專成為唯一的自資院校獲民政事務局青年發展委員會撥款資助，向本地中學提供生涯規劃服務，為中學生、其家長及教師提供不同層面的活動，包括多元化生涯規劃工作坊、面試技巧、模擬放榜、大專課程體驗、行業講座、職場參觀、工作實習等，讓學生親身體驗生涯規劃的概念及不同範疇的實況，裝備自己。即使面對疫情影響，港專於2020至21學年間，成功為16間中學，超過8,000人次提供逾500次生涯規劃活動。活動問卷結果顯示，多於85%的服務使用者滿意港專的生涯規劃服務，認為活動幫助他們定立人生方向，有助作出升學及就業選擇。

### Life-Planning Services

In 2014, HKCT became the one and only self-financing educational institution in Hong Kong to receive funding from the Youth Development Committee of the Home Affairs Bureau to provide life-planning services to local secondary schools. The services cover a broad spectrum of activities targeting secondary school students, their parents and teachers. They include life-planning workshops, interview skills training, mock DSE result releases, tertiary educational institution taster programmes, career talks, company visits and internship programmes. They are designed to give students first-hand life-planning experiences and help them make preparations for the future. Despite the pandemic, HKCT managed to host more than 500 life-planning activities for 16 secondary schools in the 2020-21 academic year, benefiting more than 8,000 participants. According to survey results concerning the activities, more than 85% of the service users were satisfied with HKCT's life-planning services and said the activities helped them set their life goals and make sound decisions on their career and further studies.

# 05

● ● ●

附錄

APPENDICES



# 2020-21學年管治架構

## Governance Structure (2020-21 Academic Year)

### 港專機構 HKCT Group

#### 港專機構董事會 HKCT Group's Board of Directors

##### 主席

黃景強博士，BBS，JP

##### Chairperson

Dr WONG King Keung, BBS, JP



##### 司庫

區潤崧女士

##### Treasurer

Ms AU Yun Shoon

##### 秘書

陳卓禧博士

##### Secretary

Dr CHAN Cheuk Hay

##### 董事

劉佩瓊博士，BBS，JP  
黃彬烈先生  
曾勵強博士，工程師，JP  
(由2021年6月18日起)

##### Director

Dr LAU Pui King, BBS, JP  
Mr WONG Bun Lit  
Ir Dr TSANG Lai Keung, JP  
(from 18 June 2021)

\*按英文姓氏排序 By alphabetical order

### 港專學院 HKCT Institute of Higher Education

#### 校董會 Board of Governors

##### 主席

黃友嘉博士，GBS，BBS，JP

##### Chairperson

Dr WONG Yau Kar, David, GBS, BBS, JP



##### 副主席

劉兆佳教授，GBS，JP

##### Vice-Chairperson

Professor LAU Siu Kai, GBS, JP



##### 校董

區潤崧女士  
齊忠森先生  
陳卓禧博士 (校長)  
陳婉嫻女士，GBS，SBS，JP  
范耀鈞教授，BBS，JP  
何建宗教授，BBS，JP  
郭琳科博士，工程師  
劉佩瓊博士，BBS，JP  
曾勵強博士，工程師，JP

##### Governors

Ms AU Yun Shoon  
Mr CHAI Chung Sum  
Dr CHAN Cheuk Hay (President and Principal)  
Ms CHAN Yuen Han, GBS, SBS, JP  
Professor FAN Yiu Kwan, BBS, JP  
Professor HO Kin Chung, BBS, JP  
Ir Dr KWOK Lam For  
Dr LAU Pui King, BBS, JP  
Ir Dr TSANG Lai Keung, JP

\*按英文姓氏排序 By alphabetical order

## 香港專業進修學校 Hong Kong College of Technology

### 校董會 Management Board

#### 榮譽主席

譚耀宗先生，GBM，GBS，JP

#### Honorary Chairperson

Mr TAM Yiu Chung, GBM, GBS, JP



#### 主席

劉佩瓊博士，BBS，JP

#### Chairperson

Dr LAU Pui King, BBS, JP



#### 副主席

黃友嘉博士，GBS，BBS，JP

#### Vice-Chairperson

Dr WONG Yau Kar, David, GBS, BBS, JP



#### 名譽校董

林國良先生

#### Honorary Member

Mr Joseph LIM

#### 校董

區潤崧女士  
齊忠森先生  
陳卓禧博士（校長）  
陳婉嫻女士，GBS，SBS，JP  
周文港博士  
（由2021年6月30日起）  
鍾叻拉女士  
許小燕，C.A.，FCPA  
郭琳科博士，工程師  
曾勵強博士，工程師，JP

#### Governors

Ms AU Yun Shoon  
Mr CHAI Chung Sum  
Dr CHAN Cheuk Hay (President and Principal)  
Ms CHAN Yuen Han, GBS, SBS, JP  
Dr CHOW Man Kong  
(from 30 June 2021)  
Ms CHUNG Lick Lai  
Ms HUI Sui Yin, Stella, C.A., FCPA  
Ir Dr KWOK Lam For  
Ir Dr TSANG Lai Keung, JP

\*按英文姓氏排序 By alphabetical order

# 港專顧問

## List of HKCT & ISCOPS Advisors

### 課程顧問 Course Advisors

李家祥博士，GBS，JP  
Dr LI Ka Cheung, Eric, GBS, JP  
信永中和香港  
榮譽主席  
LLD DSocSc BA FCPA (Practicing)  
Hon HKAT FCA FCPA (Aust.) FCIS  
Honorary Chairman  
ShineWing Hong Kong

陳錦泰教授  
Professor CHAN Kam Tai  
BSc PhD MIEEE  
香港中文大學電子工程學系  
Department of Electronic Engineering  
The Chinese University of Hong Kong

### 榮譽顧問 Honorary Advisor

楊孫西博士，GBM，GBS，JP  
Dr the Hon Jose YU Sunsay, GBM, GBS, JP  
香港中華廠商聯合會永遠名譽會長  
Permanent Honorary President  
The Chinese Manufacturer's Association of Hong Kong

### 榮譽顧問（社區服務） Honorary Advisor (Community Services)

高寶齡女士，SBS，BBS，MH，JP  
Ms KO Po Ling, SBS, BBS, MH, JP  
九龍社團聯合會永遠會長  
Life President  
Kowloon Federation of Associations

### 顧問 Advisors

楊耀忠先生，BBS，JP  
Mr YEUNG Yiu Chung, BBS, JP  
香港教育工作者聯會名譽會長  
Honorary President  
Hong Kong Federation of Education Workers

何永煊教授，SBS，OBE  
Professor HO Wing Huen, Frederick, SBS, OBE  
前政府統計處處長  
前英國統計師學會香港分會會長  
Former Commissioner for Census and Statistics Department  
Former President of Hong Kong Chapter of the Institute of Statisticians, UK

### 顧問 Consultants

許小燕女士  
Ms HUI Sui Yin, Stella, C.A., FCPA

鍾叻拉女士  
Ms CHUNG Lick Lai

### 課程諮詢人 Course Consultants

香港工程監督學會  
Hong Kong Institute of Clerks of Works

工程監督及建設監理學會（香港）  
The Institute of Clerks of Works and  
Construction Inspectorate (Hong Kong)

國際專業保安協會—香港分會  
International Professional Security Association (HK)

### 法律顧問 Legal Consultants

梁錫濂、黃國基、吳志彬律師行  
Tang, Lai & Leung, Solicitors

劉嘉華先生  
Mr LAU Kar Wah

### 專業進修資料服務中心顧問 Advisors of ISCOPS

譚耀宗先生，GBM，GBS，JP  
The Hon TAM Yiu Chung, GBM, GBS, JP  
全國人民代表大會常務委員會委員  
National People's Congress Standing Committee Member

何世柱先生，GBM，GBS，JP  
The Hon HO Sai Chu, GBM, GBS, JP  
香港福利集團董事兼總經理  
Chairperson  
Fook Lee Group of Companies

何承天先生，SBS，OBE，JP  
Mr HO Sing Tin, Edward, SBS, OBE, JP  
王董集團集團主席  
Group Chairman  
Wong Tung Group of Companies

潘宗光教授，GBS，JP  
Professor POON Chung Kwong, GBS, JP  
香港理工大學榮休校長  
Emeritus President  
The Hong Kong Polytechnic University

黃匡源先生，GBS，JP  
Mr WONG Hong Yuen, Peter, GBS, JP  
前香港會計師公會會長  
德勤·關黃陳方會計師行顧問  
Former President of Hong Kong Institute of Certified Public Accountants  
Consultant of Deloitte Touche Tohmatsu

譚德興律師  
Mr TAM Tak Hing, Bernard  
譚德興、程國豪、劉麗卿律師行  
Solicitor  
King and Company, Solicitors & Notaries

專業進修資料服務中心顧問  
Advisors of ISCOPS

吳清輝教授，GBS  
Professor NG Ching Fai, GBS  
前香港浸會大學校長  
Former President and Vice-Chancellor Hong Kong Baptist University

何永煊教授，SBS，OBE  
Professor HO Wing Huen, Frederick, SBS, OBE  
前政府統計處處長  
前英國統計師學會香港分會會長  
Former Commissioner for Census and Statistics Department  
Former President of Hong Kong Chapter of the Institute of Statisticians, UK

楊耀忠先生，BBS，JP  
Mr YEUNG Yiu Chung, BBS, JP  
香港教育工作者聯會名譽會長  
Honorary President  
Hong Kong Federation of Education Workers

樂法成博士，工程師  
Ir Dr LOCK Fat Shing, Louis  
榮譽顧問  
英國皇家特許計量及控制學會香港分會  
Vice President  
The Institute of Measurement & Control, UK

譚偉豪博士，工程師，JP  
Ir Dr TAM Wai Ho, Samson, JP  
前立法會議員（資訊科技界）（2008 - 2012年度）  
Former Member of the Legislative Council  
(Information Technology) 2008-2012

特許公認會計師公會香港分會  
The Association of Chartered Certified Accountants  
Hong Kong

國際會計師公會香港分會  
The Association of International Accountants Hong Kong Branch

澳洲會計師公會  
CPA Australia

特許管理會計師公會  
Chartered Institute of Management Accountants

香港財務會計協會  
Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians

香港會計師公會  
Hong Kong Institute of Certified Public Accountants

英國特許建築設計技師學會香港分會  
Chartered Institute of Architectural Technologists  
Hong Kong Centre

香港建築師學會  
Hong Kong Institute of Architects

香港銀行學會  
The Hong Kong Institute of Bankers

專業進修資料服務中心顧問  
Advisors of ISCOPS

英國特許建造學會香港分會  
The Chartered Institute of Building (Hong Kong)

英國電腦學會香港分會  
The British Computer Society (Hong Kong Section)

香港電腦學會  
Hong Kong Computer Society

香港實務工程師學會  
The Hong Kong Institution of Incorporated Engineers

香港工程監督學會  
Hong Kong Institute of Clerks of Works

香港工程師學會  
The Hong Kong Institution of Engineers

工程監督及建設監理學會（香港）  
The Institute of Clerks of Works and Construction Inspectorate (Hong Kong)

英國皇家特許計量及控制學會香港分會  
Hong Kong Section, The Institute of Measurement & Control

香港設施管理學會  
The Hong Kong Institute of Facility Management

香港證券及投資學會  
Hong Kong Securities and Investment Institute

英國特許語言學會香港分會  
Chartered Institute of Linguists Hong Kong Society

香港市務學會  
Hong Kong Institute of Marketing

香港測量師學會  
The Hong Kong Institute of Surveyors

香港特許秘書公會  
The Hong Kong Institute of Chartered Secretaries

英國城市專業學會  
The City & Guilds of London Institute

香港紡織及服裝學會  
Hong Kong Institution of Textile & Apparel

香港運輸物流學會  
The Chartered Institute of Logistics & Transport in Hong Kong

香港物流協會  
Hong Kong Logistics Association

香港統計學會  
Hong Kong Statistical Society

香港投資者學會  
Hong Kong Institute of Investors

# 專業學會，海外大學聯繫

## Professional Bodies, Oversea Universities Connections

### 專業學會 Professional Bodies

特許公認會計師公會  
Association of Chartered Certified Accountants (ACCA)

屋宇設備運行及維修行政人員學會  
Building Services Operation and Maintenance Executives Society (BSOMES)

英國特許屋宇工程師學會  
Chartered Association of Building Engineers (CABE)

英國特許房屋經理學會亞太分會  
Chartered Institute of Housing Asian Pacific Branch (CIHAPB)

英國特許管理會計師公會  
Chartered Institute of Management Accountants (CIMA)

教育局  
Education Bureau (EDB), HKSAR

香港物業管理師學會  
Hong Kong Institute of Certified Property Managers (HKCPM)

香港旅行社協會  
Hong Kong Association of Travel Agents (HATA)

香港教練培訓委員會  
Hong Kong Coaching Committee (HKCC)

香港電腦學會  
Hong Kong Computer Society (HKCS)

香港營造師學會  
Hong Kong Institute of Construction Managers (HKICM)

香港實務工程師學會  
Hong Kong Institution of Incorporated Engineers (HKIIE)

香港公共關係專業人員協會  
Hong Kong Public Relations Professionals' Association (PRPA)

英國款待學院  
Institute of Hospitality (IoH)

英國皇家特許計量及控制學會  
Institute of Measurement and Control (IMC)

亞太旅遊教育及培訓院校網絡  
Network of Asia Pacific Education and Training Institutes in Tourism (APETIT)

中國香港體適能總會  
Physical Fitness Association of Hong Kong, China (HKPFA)

### 專業學會 Professional Bodies

Public Relations Hong Kong Limited (PRHK)

皇家特許測量師學會  
Royal Institution of Chartered Surveyors (RICS)

社會福利署  
Social Welfare Department (SWD), HKSAR

社會工作者註冊局  
Social Workers Registration Board (SWRB)

營運工程師學會  
Society of Operations Engineers (SOE)

國際會計師公會  
The Association of International Accountants (AIA)

英國心理學會  
The British Psychological Society (BPS)

英國特許建造學會  
The Chartered Institute of Building (CIOB)

香港會計師公會  
The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA)

香港工程監督學會  
The Hong Kong Institute of Clerks of Works (HKICW)

香港房屋經理學會  
The Hong Kong Institute of Housing (HKIH)

英國工程監督及建設監理學會  
The Institute of Clerks of Works and Construction Inspectorate (ICWCI)

香港日本文化協會  
The Japan Society of Hong Kong (JSHK)

### 海外大學 Overseas Universities

利茲貝克特大學  
Leeds Beckett University

培生  
Pearson

中央蘭開夏大學  
University of Central Lancashire

新特蘭大學  
University of Sunderland

# 僱主顧問委員會成員名單

## Employers Consultative Committee

### 航空及旅遊業 Airline and Tourism

東瀛遊旅行社有限公司  
EGL Tours Co., Ltd.

香港機場地勤服務有限公司  
Hong Kong Airport Services Ltd.

香港永安旅遊有限公司  
Hong Kong Wing On Travel Service Ltd.

康泰旅行社有限公司  
Hong Thai Travel Services Ltd.

一心旅遊有限公司  
Instant Travel Service Ltd.

### 美容、醫療護理及個人服務業 Beauty, Health Care and Personal Services

天使化粧品國際有限公司  
Angel Cosmetics International Ltd.

美容集顧問有限公司  
Beauty Collection Consultants Ltd.

康福堂中醫藥及顧問公司  
Comfort Chinese Medicine & Consultant Co.

香港中醫骨傷學會  
Hong Kong T.C.M. Orthopaedic & Traumatic Association

盈健醫療（香港）有限公司  
Human Health (H.K) Ltd.

IL Colpo Group

英格蜜兒有限公司  
Ingrid Millet Ltd.

嘉雯美容護膚中心有限公司  
Ka Man Beauty Center Ltd.

紐約醫療脊椎痛症中心有限公司  
New York Medical Group

整體美容概念學院  
Nature's Care (HK) Ltd.

農本方有限公司（中醫藥集團）  
Nong's Co., Ltd. (Chinese Medicine Group)

PS Group

和順堂（國際）醫藥有限公司  
Wellsoon (International) Medicine Co., Ltd.

### 商業、會計及金融服務業 Commerce, Accounting and Finance

Adecco Personnel Ltd.

超越人事顧問有限公司  
Advance Resources Personnel Consultants Ltd.

香港立信德豪會計師事務所有限公司  
BDO Ltd.

班利仕會計師事務所有限公司  
Bentleys C.P.A. Co., Ltd.

班利仕稅務顧問事務所有限公司  
Bentleys Taxation Consultant Ltd.

中原金融集團  
Centaline Financial Group

集友銀行  
Chiyu Banking Corporation Ltd.

康栢會計師事務所有限公司  
Conpak C.P.A. Ltd.

德昇會計有限公司  
Dignity Accounting Co., Ltd.

永健會計師事務所  
Flexkin & Co. C.P.A.

吳錦華會計師事務所  
Webster Ng & Co.

華普天健（香港）會計師事務所有限公司  
World Link C.P.A. Ltd.

### 環境及家居服務業 Household Cleaning and Home Care

懿心薈有限公司  
e-Hearts Club Ltd.

媽媽百寶袋服務有限公司  
Mother's Pocket Services Ltd.

智舒適家居服務有限公司  
Smart Home Professional Services Ltd.

天恩陪月服務公司  
Tin Yan Group Ltd.

悅寶貝陪月服務有限公司  
uBaby Maternity Services Ltd.

惠康服務集團  
Waihong Services Group

永順集團香港有限公司  
Winson Group Hong Kong Ltd.

**酒店業 Hotels**

香港康得思酒店  
Cordis, Hong Kong

香港九龍東皇冠假日酒店  
Crowne Plaza Hong Kong Kowloon East

8度海逸酒店  
Harbour Plaza 8 Degrees

港島海逸君綽酒店  
Harbour Grand Hong Kong

香港金域假日酒店  
Holiday Inn Golden Mile Hong Kong

香港沙田凱悅酒店  
Hyatt Regency Hong Kong, Shatin

富豪國際酒店集團  
Regal Hotels International

帝苑酒店  
The Royal Garden

**資訊及通訊科技業****Information and Communications Technology**

日達電腦服務有限公司  
CL Technical Services Ltd.

陽光電腦顧問（香港）有限公司  
OP-Smooth Computer Consultancy (HK) Ltd.

香港電腦商會  
The Chamber of HK Computer Industry

邁科世紀有限公司  
Micro 2000 Ltd.

**物流業 Logistics**

盈滙倉庫有限公司  
Earnward Warehouse Ltd.

利嘉國際航運有限公司  
Regal World Transport System Ltd.

**市場策劃及娛樂業****Marketing and Entertainment**

領鋒設計製作有限公司  
Beeswork Design & Production Ltd.

達領設計製作有限公司  
Destination Design & Production Ltd.

時藝媒體集團有限公司  
DK Media Group Ltd.

陳李張廣告有限公司  
Edwin Eddie Tommy Advertising Ltd.

易領設計傳訊有限公司  
E-Link Design & Communications Ltd.

**零售及飲食業 Retail and Catering**

BreadTalk Concept Hong Kong Ltd.

時惠環球集團有限公司  
CASH Retail Management Group Ltd.

日本城（香港）有限公司  
Japan Home Centre (H.K.) Ltd. - International Housewares Retail Co., Ltd.

景樂集團  
King Parrot Group

蛋撻王控股有限公司  
King Bakery Holdings Ltd.

叙福樓集團  
LH Group

太平洋咖啡有限公司  
Pacific Coffee Co.

柏斯琴行  
Parsons Music Ltd.

太興飲食集團  
Tai Hing Catering Group Ltd.

捷榮咖啡有限公司  
Tsit Wing Coffee Co., Ltd.

和民（中國）有限公司  
Watami (China) Co., Ltd.

**地產業 Real Estate**

亞洲地產代理有限公司  
Asia Property Agency Co., Ltd.

中原地產代理有限公司  
Centaline Property Agency Ltd.

世紀21中華物業有限公司  
Century 21 Culture Center Property Ltd.

世紀21富山地產  
Hilltop Property Agency Ltd.

康業物業代理有限公司  
Hong Yip Properties Agency Ltd.

祥益地產代理有限公司  
Many Wells Property Agent Ltd.

利嘉閣地產有限公司  
Ricacorp Properties Ltd.

保安及物業管理業  
Security and Property Management

城市服務集團

City Services Group Ltd.

大眾安全警衛（香港）有限公司

General Security (HK) Ltd.

恒益物業管理有限公司

Hang Yick Properties Management Ltd.

康業服務有限公司

Hong Yip Service Co., Ltd.

李文光工程師、測量師

（香港工程師學會資深會員）

Ir Sr Jonathan MK Lee

宏力保安服務有限公司

Megastrength Security Services Co., Ltd.

南豐集團物業管理

Nan Fung Group - Property Management Department

塞科利達保安服務（香港）有限公司

Securitas Security Services (Hong Kong) Ltd.

信德集團有限公司

Shun Tak Holdings Ltd.

信和物業管理有限公司

Sino Estates Management Ltd.

富城集團

Urban Property Management Ltd.

偉邦物業管理有限公司

Well Born Real Estate Management Ltd.

\*按機構名稱筆劃序排列

\*Arranged according to the Chinese name of Organization



# 2020-21 學生卓越表現名單

## HKCT Students Outstanding Performance 2020-21

比賽 Competition	課程 Programme	學生姓名 Name	獎項 Award
ERB 年度頒獎禮 2020-21 ERB Annual Award Presentation Ceremony 2020-21	中醫診所助理基礎證書 Foundation Certificate in Assistant for Chinese Medical Clinic Training	林佳琪 LAM Kai Ki	ERB 傑出學員獎 ERB Outstanding Award for Trainees
	地產代理（地產代理資格考試） 基礎證書 Foundation Certificate in Estate Agent Training (Estate Agents Qualifying Examination)	陳淑顏 CHAN Shuk Ngan	ERB 優異學員獎 ERB Merit Award for Trainees
	簿記（LCCI Level 1 Bookkeeping Examination） 基礎證書 Foundation Certificate in Bookkeeping (LCCI Level 1 Bookkeeping Examination)	陳凱儀 CHEN Heidi	
	物理治療助理基礎證書 Foundation Certificate in Physiotherapist Assistant Training	劉烜君 LIU Dajun	
	特種警衛基礎證書（度身訂造課程） Foundation Certificate in Specialised Security Services Training (Tailor-made course)	鄭美娟 CHENG Mei Kuen	
職業訓練學院 傑出學員選舉 2021 SVT Outstanding Students Election 2021	社福活動助理基礎證書 Foundation Certificate in Social Services Programme Assistant Training	李仲紋 LI Chung Man	傑出學員獎 Outstanding Award for Trainees
	地產代理（地產代理資格考試） 基礎證書 Foundation Certificate in Estate Agent Training (Estate Agents Qualifying Examination)	劉凱棋 LAU Hoi Ki	
	人力資源助理基礎證書 Foundation Certificate in Human Resources Assistant Training	黃鎧珈 WONG Hoy Ga	
	高級保安及物業管理基礎證書 Foundation Certificate in Advanced Security & Property Management 物業設施管理基礎證書 Foundation Certificate in Property Facility Management 保安培訓課程認可計劃—質素保證系統基礎證書（兼讀制） Foundation Certificate in Quality Assurance System for the Recognition Scheme of Security Training (Part Time)	余錦添 YU Kam Tim	

比賽 Competition	課程 Programme	學生姓名 Name	獎項 Award
職業訓練學院 傑出學員選舉 2021 SVT Outstanding Students Election 2021	隧道交通督導技巧基礎證書（兼讀制） Foundation Certificate in Knowledge of Tunnel Traffic Supervision (Part Time)	李洛汶 LEE Lok Man	傑出學員獎 Outstanding Award for Trainees
	陪月員基礎證書 Foundation Certificate in Post-natal Care Worker Training	陳慧琮 CHAN Wai King	優異學員獎 Merit Award for Trainees
	TTA創意工業（室內設計）基礎證書 Foundation Certificate in TTA Creative Industries (Interior Design)	伍苟錡 NG Cheuk Ki 黃敏思 WONG Man Sze	
	物業管理客戶服務專員基礎證書 （度身訂造課程） Foundation Certificate in Customer and Concierge Service in Property Management (Tailor-Made Course) 保安培訓課程認可計劃—質素保證系統 基礎證書（兼讀制） Foundation Certificate in Quality Assurance System for the Recognition Scheme of Security Training (Part Time)	葉銘森 IP Ming Sum	
	包餅製作員基礎證書 Foundation Certificate in Baker and Pastry Cook Training	李芷晴 LI Tsz Ching	
	社福活動助理基礎證書 Foundation Certificate in Social Services Programme Assistant Training	郭志雄 KWOK Chi Hung	
地產代理資格考試 Estates Agent Qualifying Examination	地產代理（地產代理資格考試）基礎證書 Foundation Certificate in Estate Agent Training (Estate Agents Qualifying Examination)	李美心 LI Mei Sum 周良華 CHAO Leong Wa 謝偉玲 TSE Wai Ling	
中國香港體適能總會 「體適能基礎證書」公開考試 Physical Fitness Association of Hong Kong, China Physical Fitness Foundation Certification Course Examination	街頭健身及器材使用指導員證書 Certificate in Street Workout and Fitness Facilities Instructor Training	陳志榮 CHAN Chi Wing 洪怡茂 HUNG Yee Mau	等級：A Grade A
展翅青見超新星 2021 The Most Improved Trainees Awards of YETP 2021	物業管理客戶服務專員基礎證書 （度身訂造課程） Foundation Certificate in Customer and Concierge Service in Property Management (Tailor-Made Course) 個案管理及就業支援服務 Case Management Service	劉敏儀 LAU Man Yee 張世顯 CHEUNG Sai Hin	展翅青見超新星 The Most Improved Trainees Awards of YETP
第34屆尤德爵士紀念基金 The 34 <sup>th</sup> Sir Edward Youde Memorial Fund	物業維修基礎證書 Foundation Certificate in Property Maintenance	梁家偉 LEUNG Ka Wai	在職人士自我增值獎 Awards for Self- improvement for Working Adults

比賽 Competition	課程 Programme	學生姓名 Name	獎項 Award
明日北斗星獎學金 2020/21 Guiding Star Scholarship Award 2020/21	社會工作高級文憑（全日制） Higher Diploma in Social Work (Full Time)	王曉霖 WONG Hiu Lam	明日北斗星獎學金 Guiding Star Scholarship
英國特許建造工程師協會 學生年獎 2020-2021 Chartered Association of Building Engineering (CABE) Student Award 2020-2021	屋宇建造高級文憑課程 Higher Diploma in Building Technology	陳振華 CHAN Chun Wa	獲獎 Award
	建造工程項目管理（榮譽）理學士 BSc (Hons) Construction Project Management	陸生瑜 LOH Sang Yu Stephen	
	設施管理（榮譽）理學士 BSc (Hons) Facilities Management	侯展鵬 HAO Chin Pang	
	建造工程項目管理碩士 MSc Construction Project Management	黃家豪 WONG Ka Ho Jerry	
	專業文憑（土木工程） Professional Diploma in Civil Engineering	李倩瑩 LEE Sin Ying Carman	
	土木工程（榮譽）理學士 BSc (Hons) Civil Engineering	區仲權 AU Chung Kuen	
香港工程師學會控制、自動化及儀器儀表分部主辦的 「論文比賽2020-2021」 Hong Kong Institution of Engineers - Control, Automation & Instrumentation Division Paper Award Competition 2020/2021	電子電機工程（榮譽）工學士 BEng (Hons) Electronic and Electrical Engineering	劉志偉 LAU Chi Wai	優異獎 Outstanding Award
英國皇家特許計量及控制學會 學生年獎 2020-2021 Institute of Measurement and Control (IMC) Student Award 2020-2021	電子電機工程（榮譽）工學士 BEng (Hons) Electronic and Electrical Engineering	黃景輝 Wong King Fai	獲獎 Award
	機械工程（榮譽）工學士 BEng (Hons) Electronic and Electrical Engineering	李志豪 Li Chi Ho	
香港實務工程師學會學生年獎 2020-2021 The Hong Kong Institute of Incorporate Engineers (HKIIE) Student Award 2020-2021	土木工程（榮譽理學士） BSc (Hons) Civil Engineering	李威 LEE Wai	獲獎 Award
	電機電子工程高級文憑 Higher Diploma in Electrical and Electronics Engineering	傅家洛 FU Ka Lok	
	專科文憑（電機） Diploma in Professional Studies (Electrical)	周明達 CHOW Ming Tat Joseph	

獎學金 Scholarship	課程 Programme	學生姓名 Name
2020-2021香港日本語教育研究會獎學金 SOJLEHK Scholarship	語言及企業傳訊高級文憑（日語） Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Japanese)	蕭心怡 SHIU Sum Yee
2020-21自資專上獎學金計劃 卓越表現獎 2020-21 Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme Outstanding Performance Scholarship	電腦學高級文憑（流動應用程式及遊戲開發） Higher Diploma in Computer Studies (Mobile Applications and Game Development)	任灝文 YAM Ho Man
	旅遊業管理高級文憑（航空及郵輪服務） Higher Diploma in Tourism Management (Airline and Cruise Services)	劉伯儒 LAU Pak Yu, Brian  羅穎殷 LAW Wing Yan
	旅遊業管理高級文憑（西式廚藝） Higher Diploma in Tourism Management (Culinary)	李美珠 LEE Mei Chu  譚凱程 TAM Hoi Cheng
2020-21自資專上獎學金計劃 外展體驗獎 2020-21 Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme Reaching Out Award	創意設計及媒體高級文憑（視覺傳達） Higher Diploma in Creative Design and Media (Visual Communication)	陳泳妍 CHEN Yongyan  周諾賢 CHOW Nok Yin  李愛玲 LEE Oi Ling
傑出成績獎學金 Scholarship for Excellent Academic Achievement	語言及企業傳訊高級文憑（韓語） Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Korean)	梁淑華 LIANG Shuhua
	語言及企業傳訊高級文憑（日語） Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Japanese)	李梓森 LEE Tsz Sum
傑出公開試獎學金 Scholarship for Excellent Public Examination Results	語言及企業傳訊高級文憑（韓語） Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Korean)	盧敏嘉 LO Karmen
優秀才藝獎學金 Scholarship for Best Talents	社會工作高級文憑（全日制） Higher Diploma in Social Work (Full Time)	鄭嘉欣 CHENG Ka Yan
	語言及企業傳訊高級文憑（韓語） Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Korean)	葉詠心 YIP Wing Sum
社會服務獎學金 Community Services Scholarship	語言及企業傳訊高級文憑（韓語） Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Korean)	江子瑤 KONG Tsz Yiu
	社會工作高級文憑（全日制） Higher Diploma in Social Work (Full Time)	黃敏兒 HUANG Miner  劉鉸賢 LAU On Yin
舊生升學獎學金 Internal Student Articulation Scholarship	社會工作高級文憑（全日制） Higher Diploma in Social Work (Full Time)	鄭文 CHENG Man  張媛婷 CHEUNG Wun Ting  張乘銘 CHEUNG Sing Ming

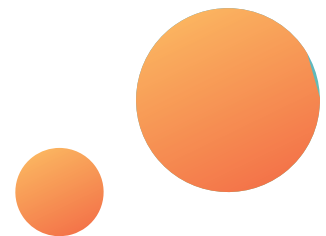
獎學金 Scholarship	課程 Programme	學生姓名 Name
舊生升學獎學金 Internal Student Articulation Scholarship	社會工作高級文憑（全日制） Higher Diploma in Social Work (Full Time)	蔡子喬 CHOI Tsz Kiu 周智杰 CHOW Chi Kit 崔均浩 CHUI Kwan Ho 關可恩 KWAN Ho Yan 林柏御 LAM Pak Ue 吳凱欣 NG Hoi Yan 吳詠嵐 NG Wing Laam 曾沛文 TSANG Pui Man
	語言及企業傳訊高級文憑（日語） Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Japanese)	陳政杰 CHAN Ching Kit 陳海玲 CHAN Hoi Ling 簡東尼 KAN Tung Ni 關詠賢 KWAN Wing Yin 梁淑詩 LEUNG Shuk Sze 吳伯麟 NG Pak Lun Tommy 曾慶雄 TSANG Hing Hung 謝綺婷 TSE Yee Tin 葉志康 YIP Chi Hong 葉詠彤 YIP Wing Tung 楊喬植 YOUNG Kiu Chik
	語言及企業傳訊高級文憑（韓語） Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Korean)	鄭加曦 CHENG Ka Hei 張子浩 CHEUNG Tsz Ho 蔡嘉渭 CHOY Ka Wai 江俊熙 KONG Chun Hei 江子瑤 KONG Tsz Yiu 劉欣樺 LAU Yan Wah 梁艷 LEUNG Yim 李芷柔 LI Tsz Yau

獎學金 Scholarship	課程 Programme	學生姓名 Name
舊生升學獎學金 Internal Student Articulation Scholarship	語言及企業傳訊高級文憑（韓語） Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Korean)	萬曉欣 MUN Hiu Yan 吳天怡 NG Tin Yi 蘇芷蓓 SO Tze Sin 謝凱恩 TSE Hoi Yan Toni 黃浩楠 WONG Ho Nam 葉詠心 YIP Wing Sum
卓越表現獎學金 Outstanding Performance Scholarship	語言及企業傳訊高級文憑（日語） Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Japanese)	潘芷婷 Pun Tsz Ting Suki
	語言及企業傳訊高級文憑（韓語） Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Korean)	羅樂晴 LO Lok Ching
外展體驗獎 Reaching Out Award	語言及企業傳訊高級文憑（日語） Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Japanese)	陳雅婷 CHAN Nga Ting 林弘灝 LAM Wang Ho 李梓森 LEE Tsz Sum 吳伯麟 NG Pak Lun Tommy 蘇嘉諾 SO Ka Nok 曾慶雄 TSANG Hing Hung 葉志康 YIP Chi Hong 楊喬植 YOUNG Kiu Chik 余嘉穎 YU Jiaying
	語言及企業傳訊高級文憑（韓語） Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Korean)	江子瑤 KONG Tsz Yiu 劉欣樺 LAU Yan Wah 梁艷 LEUNG Yim 梁淑華 LIANG Shuhua 蘇芷蓓 SO Tze Sin 葉詠心 YIP Wing Sum
蔣麗芸獎學金2020/21 Dr Ann Chiang's Scholarship Award 2020/21	幼兒教育高級文憑(融合教育) Higher Diploma in Early Childhood Education (Inclusive Education)	林說桐 LAM Suet Tung 李清霞 LI Ching Ha

獎學金 Scholarship	課程 Programme	學生姓名 Name
國家語委普通話水平測試獎學金 Putonghua Shuiping Ceshi (PSC) Scholarship	幼兒教育高級文憑（融合教育） Higher Diploma in Early Childhood Education (Inclusive Education) (Full Time)	余惠嫻 YU Huixian
雅思國際英語水平測試獎學金 IELTS Scholarship Scheme	電腦學高級文憑（流動應用程式及遊戲開發） Higher Diploma in Computer Studies (Mobile Applications and Game Development)	馮煥嵐 FUNG Wun Laam
	體適能·教練及運動管理高級文憑 Higher Diploma in Fitness, Coaching and Sports Management	黃崇天 WONG Sung Tin
2019-2020年度優異成績獎勵計劃 Award Scheme of Outstanding Achievement 2019-2020	毅進文憑（兼讀制） Diploma Yi Jin (Part Time)	張秋雲 CHEUNG Chau Wan Wendy 張倩瑜 CHEUNG Sin Yu Venesa 馮穎思 FUNG Wing Sze 梁海琪 LEUNG Hoi Ki 廖莉輝 LIAO Lihui 彭幼萍 PENG Youping 鄧淑賢 TANG Shuk Yin 曾俊銘 TSANG Chun Ming 曾紫瑩 TSANG Tsz Ying 袁智偉 YUEN Chi Wai
電競行業支援計劃獎學金 E-sports Industry Facilitation Scheme Scholarship	毅進文憑（跨平台遊戲及動畫製作） Diploma Yi Jin (Cross-Platform Games and Animation Production)	李曉玲 LEE Hiu Ling 李芷盈 LEE Tsz Ying 麥富恒 MAK Fu Hang 吳志灝 NG Chi Ho 杜子揚 TO Tsz Yeung 袁志明 YUEN Chi Ming
應用學習獎學金（2019/20學年） Applied Learning Scholarship 2019-2020	應用學習課程（公關及傳訊） Applied Learning Programme (PR and Multimedia Communication)	黃愷琳 Wong Hoi Lam Joyce 張柏蕊 Zhang Pak Yui
	應用學習課程（甜品及咖啡店營運） Applied Learning Programme (Pâtisserie and Café Operations)	陳芷彤 CHAN Tsz Tung Kiko 陳詠琳 CHAN Wing Lam 陳恩婷 CHEN En Ting 鄭凱琳 CHENG Hoi Lam

獎學金 Scholarship	課程 Programme	學生姓名 Name
應用學習獎學金（2019/20學年） Applied Learning Scholarship 2019-2020	應用學習課程（甜品及咖啡店營運） Applied Learning Programme (Pâtisserie and Café Operations)	鍾洛正 CHUNG Lok Ching 江凱茵 GONG Hoi Yan 紀銘渝 KI Lok Yu 曾梓晴 TSANG Tsz Ching 羅麗婷 LAW Lai Ting 李杏宜 LEE Hang Yi 李錦玲 LEE Kam Ling 梁栢妍 LEUNG Pak Yin 李曉盈 LI Hiu Ying 麥可兒 MAK Ho Yi 吳緯怡 NG Cheuk Yee Jade 吳嘉穎 NG Ka Wing 蔡倩彤 TSOI Sin Tung 溫清梅 WEN Qing Mei 黃彩儀 WONG Choi Yee 黃宇玉 WONG Yu Yuk 袁嘉榆 YUAN Jiayu
	應用學習課程（運動及體適能教練） Applied Learning Programme (Exercise and Fitness Coaching)	陳進軒 CHAN Chun Hin 陳一帆 CHAN Yat Fan 鄭嘉浩 CHENG Ka Ho 周壹鋒 CHOW Yat Fung 徐栢塋 HUI Pak Long 林子堯 LAM Tsz Yiu Kyce 劉德信 LAU Tak Shun 吳婉婷 NG Yuen Ting 李子健 Waqas Ali 黃敬堯 WONG King Yiu

獎學金 Scholarship	課程 Programme	學生姓名 Name
應用學習獎學金 (2019-20學年) Applied Learning Scholarship 2019-20	應用學習課程 (運動及體適能教練) Applied Learning Programme (Exercise and Fitness Coaching)	楊天聰 YEUNG Tin Chung  葉俊希 YIP Chun Hei
	應用學習課程 (實務中文) Applied Learning Programme (Practical Chinese)	陳曉茵 CHAN Buena Maxcyn  李祖文 Desierto Josaya Josh Quinone  白茵妮 Pacis Bryne Angelhika Padua
	應用學習課程 (鐵路學) Applied Learning Programme (Railway Studies)	鄭柏浩 CHANG Pak Ho  蔡宇正 CHOI Yu Ching  許峻豪 HSU Tsun Ho  關栢林 KWAN Pak Lam  林鎧斌 LIN Hoi Pan Benny  吳俊樂 NG Aiden  黃君博 WONG Kwan Pok





# 港專校舍、培訓及教學中心一覽

## HKCT Campus and Centre

新界區

New Territories

港專賽馬會本科校園

HKCT Jockey Club

Undergraduate Campus

新界沙田馬鞍山鞍誠街2號

2 On Shing Street, Ma On Shan, Sha Tin, New Territories

大專及學位課程

Higher Education & Bachelor's Degree programmes





**港專何文田校園**  
**HKCT Ho Man Tin**  
**Campus**

九龍何文田公主道14號  
14 Princess Margaret Road, Ho Man Tin, Kowloon

大專及學位課程 / 毅進文憑課程 / 僱員再培訓局ERB課程  
**Higher Education & Bachelor's Degree programmes / Diploma Yi Jin / ERB courses**

**九龍區**  
**Kowloon**

**港專賽馬會馬鞍山校園**  
**HKCT Jockey Club**  
**Ma On Shan Campus**

**新界區**  
**New Territories**

新界沙田馬鞍山恆康街2號耀安邨  
Yiu On Estate, 2 Hang Hong Street, Ma On Shan, Sha Tin, New Territories

大專及學位課程 / 毅進文憑課程  
**Higher Education & Bachelor's Degree programmes / Diploma Yi Jin**



# 港專校舍、培訓及教學中心一覽

## HKCT Campus and Centre

### 港島區 Hong Kong Island

#### 皇仁書院 Queen's College

香港銅鑼灣高士威道120號  
120 Causeway Road, Hong Kong

毅進文憑課程  
Diploma Yi Jin

### 九龍區 Kowloon

#### 長沙灣培訓中心 Cheung Sha Wan Training Centre

九龍長沙灣青山道368號喜韻2樓  
2/F, Heya Star, 368 Castle Peak Road, Cheung Sha Wan, Kowloon

毅進文憑課程 / 僱員再培訓局ERB課程 / 展翅青見計劃課程  
Diploma Yi Jin / ERB courses / Youth Employment and Training Programme

#### 開源道培訓中心 Hoi Yuen Road Training Centre

九龍觀塘開源道71號王子大廈8樓  
8/F, Wong Tze Building, 71 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon

毅進文憑課程 / 僱員再培訓局ERB課程 / 展翅青見計劃課程  
Diploma Yi Jin / ERB courses / Youth Employment and Training Programme

#### 佐敦培訓中心 Jordan Training Centre

九龍彌敦道345號永安九龍中心11樓1101-05室  
Room 1101-05, 11/F, Wing On Kowloon Centre, 345 Nathan Road, Kowloon

毅進文憑課程 / 僱員再培訓局ERB課程 / 展翅青見計劃課程  
Diploma Yi Jin / ERB courses / Youth Employment and Training Programme

### 九龍區 Kowloon

#### 砵蘭街培訓中心 Portland Street Training Centre

九龍旺角砵蘭街280號12樓  
12/F, 280 Portland Street, Mong Kok, Kowloon

僱員再培訓局ERB課程 / 展翅青見計劃課程  
ERB courses / Youth Employment and Training Programme

#### 九龍工業學校 Kowloon Technical School

九龍長沙灣道332-334號  
332-334 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

毅進文憑課程  
Diploma Yi Jin

#### 伊利沙伯中學 Queen Elizabeth School

九龍旺角洗衣街152號  
152 Sai Yee Street, Mong Kok, Kowloon

毅進文憑課程  
Diploma Yi Jin

### 新界區 New Territories

#### 粉嶺官立中學 Fanling Government Secondary School

粉嶺一鳴路27號  
27 Yat Ming Road, Fanling, N.T.

毅進文憑課程  
Diploma Yi Jin

## 新界區 New Territories

### 新界鄉議局大埔區中學

#### New Territories Heung Yee Kuk Tai Po District Secondary School

新界大埔汀角路10號  
10 Ting Kok Road, Tai Po, N.T.

毅進文憑課程  
Diploma Yi Jin

### 沙田官立中學

#### Sha Tin Government Secondary School

新界沙田大圍文禮路11-17號  
11-17 Man Lai Road, Tai Wai, Sha Tin, N.T.

毅進文憑課程  
Diploma Yi Jin

### 將軍澳官立中學

#### Tseung Kwan O Government Secondary School

將軍澳敬賢里2號  
2 King Yin Lane, Tseung Kwan O, N.T.

毅進文憑課程  
Diploma Yi Jin

### 將軍澳培訓中心

#### Tseung Kwan O Training Centre

將軍澳寶林邨寶泰樓B翼地下2號及7號單位  
Unit 2 and 7, B Wing, Po Tai House, Po Lam Estate, Tseung Kwan O, N.T.

僱員再培訓局ERB課程 / 展翅青見計劃課程  
ERB courses / Youth Employment and Training Programme

## 新界區 New Territories

### 荃灣官立中學

#### Tsuen Wan Government Secondary School

新界荃灣海壩街70號  
70 Hoi Pa Street, Tsuen Wan, N.T.

毅進文憑課程  
Diploma Yi Jin

### 元朗教學中心

#### HKCT Yuen Long Learning Centre

新界元朗水車館街28號萬金中心地下22號舖  
Shop No. 22, Ground Floor, Golden Plaza, 28 Shui Che Kwun Street, Yuen Long, N.T.

毅進文憑課程  
Diploma Yi Jin

### 元朗培訓中心

#### Yuen Long Training Centre

新界元朗水車館街28號萬金中心地下41號舖  
Shop No. 41, Ground Floor, Golden Plaza, 28 Shui Che Kwun Street, Yuen Long, N.T.

僱員再培訓局 ERB課程 / 展翅青見計劃課程  
ERB courses / Youth Employment and Training Programme

HKCT INSTITUTE OF HIGHER EDUCATION  
港專學院







2020-2021

# **ANNUAL REPORT**







HKCT INSTITUTE OF  
HIGHER EDUCATION  
港專學院

**2265 3573**

[enquiry@ctihe.edu.hk](mailto:enquiry@ctihe.edu.hk)  
[www.hkct.edu.hk](http://www.hkct.edu.hk)



HONG KONG  
COLLEGE OF TECHNOLOGY  
香港專業進修學校

**2926 1222**

[enquiry@hkct.edu.hk](mailto:enquiry@hkct.edu.hk)  
[www.hkct.edu.hk](http://www.hkct.edu.hk)